

République Algérienne Démocratique et Populaire  
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche  
Scientifique

Université Abderrahmane Mira-Béjaia  
Tasdawit Abderrahmane Mira-Bgayet



Faculté des Lettres et des Langues  
Tamezdeyt n Tsekliwin d Tutlayin

Département de Langue et Culture Amazighes  
Tasga n Tutlayt d Yidles n Tmaziyt

Licence---Deuxième année L.M.D.  
Turagt — Aseggas wis sin L.M.D.

Polycopié de cours

Module / Almud:  
Système du verbe (Morphologie)  
Anagraw n umyag (Tasnalya)

Présenté par / Iheyya-t-id  
Docteur Azedine IDIR

Année universitaire / Aseggas asdawan  
2024-2025

## **Présentation de l'enseignant**

### **Issalen yef uselmad**

- **Nom / Tanekwa:** IDIR
  - **Prénom / Isem:** Azedine
  - **Grade / Aswir:** Maître de conférences classe "B"  
Aselmad n yisaragen tasmilt" B"
- 

## **Présentation du module**

### **Issalen yef ulmud**

- **Module / Almud:** Système du verbe / Anagraw n umyag
- **Niveau / Aswir:** Deuxième année L.M.D. Semestre I  
Aseggas wis sin L.M.D. Amesdis I
- **Volume horaire hebdomadaire:** 1H 30 de cours et 1H30 de TD  
**lweqt yal ddurt:** 1H30 d tamsirt akked 1H30 n yiwellihen.
- **Mode d'évaluation:** Contenu et examen ( coefficient : 03, credits: 03)  
**Askazal:** Akayad akked leqdic n yal awellih
- **Objectif du module:** Maîtriser la structure du verbe en berbère

## **AGBUR**

### **Tazwert**

**I. Amyag deg teqbaylit (tabadut akked kra n tulmisiin)**

**I.1. Amgired gar umyag akked yisem deg talya akked twuri**

**II.Ticraḍ tigejdanin / timaranin / tigensanin**

**III. Ticraḍ ur nelli n tmara**

**Umuy n yidlisen**

**Amawal**

**Ahil n ulemmud unsib**

**Ayawas**

## Tazwert

Anagraw n umyag d yiwen ulmud gar ilmuden addayen deg uselmed n tutlayin, lada tamaziyt imi yur-s azal d ameqqran deg tesnalya akked tseddast i yellan d tifurkicin deg tesnilist. Tineggura-ya iswi-nsent d aglam n talya akked twuri uferdis-a (amyag).

Almud-a yebna yef temsirin icudden yer tesnalya n umyag ama d aherfi ama d asuddim. Akken nezra, deg tjerrunt taqburt, tasnalya, d tazrawt n talyiwin n wawalen. Ma yella deg tesnilest tatrart, tasnalya d aglam n wayen yerzan tayessa n wawal ( askim, addad, amdan, tawsit). **Dubois J. et All. (1994 :311)**

Deg tazwara n ulmud-a, nefka-d tabudut n umyag akked kra n tulmisin i t-ihuzan, nessemgared gar-as akked yisem. Syin akkin nessuddes timsirin n ulmud yef sin yimuren yemgaraden :

Amur amezwaru, yerza ticrađ tigejdanin n umyag, deg-s anelmad ad yissin timiđranin-a : amatar udmawan, talyiwin-ines akked uskim, asukkes-ines d wayen icudden yur-s deg talya n umyag. Am wakken dayen ad iwali akk talyiwin i yezmer ad yađ umyag lada : izri, izri ibaw, urmire akked wurmir ussid. Yer taggara, anelmad ad yizmir ad yessemgired gar talya tucridt akked terucridt. Rnu yef waya ad iwali allalen neđ ttawilat n usileđ n talyiwin tucridin ama d izri, izri ibaw akked wurmir ussid.

Deg wamur wis sin, deg-s i d-nessegza s telqi, ticrađ ur nelli n tmara. Tineggura-ya nebd-tent yef snat:

. Ticrađ tisuddimin, da deg tazwara, newwi-d awal yef tmiđranin ilan azal am usuddem akked usuddes d wayen icudden yur-sent, syin akkin nekcem srid yer isuddimen.

. Ticrađ timazzayin, d ayen i nrennu i umyag, nessegza-d iferdisen i zemren ad d-zzin i umyag.

## Iswi n ulmud :

Almud-a n unagraw n umayag, ihuza inemladen n useggas wis sin. Yer taggara n umesdis, anelmad ad yessiweđ :

- ad yessemgired gar yisem d umyag almend n talya d twuri;
- ad yesnekwu amyag deg uđris i tebyu tili talya-s;
- ad yizmir unelmad, mačči kan ad d-yesnekwu amyag, macca ad yizmir dayen ad yesleđ talaya-ines.

## I. Amyag deg teqbaylit (tabadut d kra n tulmisin)

Deg teqbaylit, amyag (d aherfi yili ney d asuddim), d awal i d-yemmalen tigawt ney tayara, addad. Ifetti kan almend n wudem akked tmezri.

Amdya : **Ddu, zzi, xdem, aru.** D imyagen n tigawt.

**Ibrik, imlul, izwiɣ.** D imyagen n tyara.

Ugten yimusnawen n tesnilest i iqeddcen deg unnar n tmaziɣt, i d-yemmeslayen deg tezrawin-n sen akked yimahilen-n sen usnanen yef umyag (Tabadut-ines, ticrad-is, tawauri-ines atg). Gar-asen ad d-nebder :

- CHAKER S. (1991 : 124) anida i d-yenna deg udlis-ines : « *Amyag deg tmaziɣt yettwasbadu-d s zeddi amaran n uẓar amawalan i yesen anagar tirgalin, d tecreḍt n tmezri [...], d umatar udmawan.* »<sup>1</sup>

- IDIR A. YAHYAOU M. MEHDI N. (2020:26) Seg tama-n sen uran-d deg usegzawal iwumi sseman '**asegzawal amezɣyan n tesnilest n tmaziɣt**' : « *Amyag, d awal i ifettin almend n wudem d tmezri. Deg talya, amyag yeftin deg-s sin n yimuren : amatar udmawan d ufeggag (Frant, deg-s **-nt**, d amatar udmawan, **fra-**, d afeggag). Deg unamek, yezmer umyag ad d-yesken tigawt ney tayara (ddu, d amyag n tigawt ; izwiɣ, d amyag n tyara.)* »

Mi ara nmuqel taggayt n yimyagen n tigawt i yellan deg tutlayt, ad tt-naf temgarad yef tin n yimyagen n tyara, deg talya akked unamek.

### - Deg talya

Amyag n tigawt deg tmeslayin akk n tantala taqbaylit, mi ara yefti ilmend n tmezri, imataren udmawanen ur ttbeddilen ara, tɣimin akken llan deg yizri, deg yizri lbaw, deg wurmir ney deg wurmir ussid.

Ma yella d imyagen n tyara (Mačči akk imyagen n tyara, kra deg-sen kan ) deg kra n tmeslayin, mi ara ftin yer yizri, sen taseftit tuzzigt, temgarad yef tin n yimyagen n tigawt. Amedya mi ara yetfi yer usget, yiwen kan n umatar udmawan i d- yettuyalen deg wudmawen akken ma llan. Talya n yimataren-a, deg tmezri n yizri, d idfiren. (Ayen i d-nenna akka tura, ad t-nwali deg temsirin i d-iteddun s telqi s yimediyaten.)

<sup>1</sup> «Le verbe berbère est défini par l'association obligatoire d'une racine lexicale composé uniquement de consonnes, d'une marque aspectuelle [...], et un indice de personne.»

Deg usentel-a, NAIT ZERRAD K. Yenna-d : « *Llant snat n taggayin n yimyagen ; imyagen imagnuyen d yimyagen n tyara[...], ineggura-ya mgaraden s tukksa n yimataren udmawanen deg tseftit, akked yiwet n talya kan deg usget.* »<sup>2</sup>

- **Deg urnamek**

Amyag n tigawt yemmal-d tigawt (ayen ixeddem hedd), ma d win n tyara yemmal-d addad, lihala( amek yemmug kra).

### **I.1.Amgired gar umyag d yisem almend n talya d twuri**

Deg tantala taqbaylit, yemgarad umyag yef yisem deg talya, akken dayen i mgaraden deg twuri. Chaker S. (1984)

#### **I.1.1.Amgired deg talya ( aswir n talya)**

Ayen i d-yemmalen lemgirda gar talya n umyag yef tin n yisem, d ticraḍ tigejdanin akked tecraḍ timezzayin n yal taggayt.

Deg wayen yerzan ticraḍ timezwura ( ticraḍ tigejdanin):

. Amyag mi ara yefti, yemmal-it-id umatar udmawan (win tḥuza tigawt ney tayara) akked uskim (ticreḍt n tmezri ).

. Isem seg tama-s, d awal i yettbeddilen talya almend n tewsit (amalay-unti), amḍan ( asuf-asget) d waddad (ilelli- amaruz).

Deg wayen i yerzan ticraḍ timezzayin : ticraḍ-a ttemcabint deg tsekka, mgaradent deg wazal

Gar tecraḍ timazzayin n umyag, ad naf llant:

- Ticraḍ tisuddimin n umyag (asway, attway, amyay, talya tuddist);
- Tizelyiwin n tnila ( -d / -n);
- Tizelyiwin n wurmir d wirmir ussid ( ad / la);
- Imqimen iwsilen( usriden, arusriden).

Isem dayen yesεa ayen i d-irennun yur-s :

- Ticraḍ n usuddem (Ticreḍt n yisem n tigawt, d tin n yisem n umeskar, d tin n yisem n wallal akked tin n urbib);

<sup>2</sup> «Il existe deux types de verbes :les verbes ordinaires et les verbes d'état [...],ces derniers se distinguent par l'absence d'indices de personne dans la conjugaison et une forme unique pour le pluriel.»

- Arbib ameskan;
- Amqim awsil n yisem.

### I.1.2.Amgired deg twuri ( aswir n twuri)

Tawuri, d azal i yesɛa umyag, isem ney aferdis n tjerrumt deg yinaw. S umata, deg tefyirt:

- llan wawalen d igejdanen deg wazal, ma ur llin ara, tefyirt ur tesci anamek;
- llan wawalen ttkemmilen anamek-nni n tefyirt;
- llan wiyaḍ ttaken tawuri i kra n wawalen.

Tawuri n yimezwura, neqqar-as aseɣru; tawuri n tsekka tis snat, nessawal-as asemmad; ma yella d tawuri n yineggura, neqqar-as awuran.

**Nait Zerrad K.(1995)**

Deg uswir-a n twuri, amyag d yisem, mgaraden, deg sin, zemren ad ilin **d iseyra**, s wawal-nniḍen, zemren ad ilin d ul ( d awalen igejdanen) n tefyirt.

Amedya:

- **Yeswa** aman.
- D **argaz** n uxxam.

Deg umdya-ya i d-nebder, ɣas akken tasekka n tefyar temgarad, tamezwarut d tefyirt tanemyagt, tis snat d taremyagt, maca **yeswa** akked **argaz** d iseyra. D nutni ay d llsas n lebni n unamek deg yal tefyirt.

Nnig waya, isem, yezmer ad yesɛu tawuri iwumi nessawal asemmad. Yezmer ad yili:

- D asemmad imsegzi  
yenya **urgaz**.

Deg tefyirt-a, isem "**urgaz**" d asemmad imsegzi, meḥsub yeskan-d anwa i ixedmen tigawt, menhu i yenyan?

- D anmel n usentel  
**Argaz**, yenza.

Isem "**argaz**" deg tefyirt-a, yeddem tawuri n unmel n usentel, yezwar aseɣru. Da deg umdya-ya, d asentel amawalan i d-yessegzayen asentel ajerruman i yellan d amatar udmawan.

- D asemmad usrid

Yenya **argaz**.

“**argaz**” d isem deg waddad ilelli, d asemmad usrid acku deg tefyirt-a, yeqqen srid yer useyru anemyag war assay ajerruman.

- D asemmad arusrid

yura yef **tfelwit**.

Deg tefyirt-a tanzeyt yef tetteqen isem “**tfelwit**” (asemmad arusrid) yer useyru anemyag.

- D asemmad ilelli

Yeyra **tameddit**.

Deg umedya-ya, “**tameddit**” d amernu deg talya, maca deg twuri d asemmad ilelli.

- D asemmad n yisem ney d asammad.

- Yezzif-it wussan n **unebdu**.

Deg tefyirt tanemyagt yecban ta, asemmad n yisem d tawuri gar twuriwin tirmenza i yezmer ad yaɣ yisem ( ney amqim awsil n yisem ) deg tefyit – nni . D tawuri n yisem i d-iger uwuran (tanzeyt) deffir n yisem. Deg tefyirt yezzif-it wussan n **unebdu**. **Unebdu** d asemmad n yisem .

- Yečča ayrum **aquran**.

Asammad d tawuri gar twuriwin tirmenza i yezmer ad yaɣ yisem ney umayun deg tefyirt. D tawuri n yisem (ney n umayun) yettilin deffir usemmad . Deg tefyirt Yečča ayrum **aberkkan**. **Aberkan** d asammad .

Almend n waya, amyag, deg tefyirt, d awal bu yiwet kan n twuri (**d ayenwuran**), ma d isem, d awal bu snat n twuriwin (**d agetwuran**).  
Chaker S. (1995)

Deg waya akk, i yemxallaf umyag yef yisem.



## II.Ticraḍ tigejdanin / timaranin / tigensanin

D tigejdanin imi ticraḍ-a ma ur llint ara, ur yettili ara umyag ; d timaranin acku d tamara ad tent-yesɛu wawal iwakken ad yettusemma d amyg; d tigensanin imi dixel umyag i llant.

Deg unagraw n umyag n teqbaylit, ticraḍ tigejdanin n umyag d amatar udmawan d uskim (ticreḍt n tmezri). Amyg, ihi mmalent-it-id tecraḍ-a.

- Amatar udmawan;
- Askim. **Chaker S. (1991:125)**

Amyg, mi ara yefti ad naf deg-s sin n yimuren:

- Amur amezwaru d amatar udmawan;
- Amur wis sin, d ayen i d-yeggran mi ara nekkes amatar udmawan d ayen iwumi nessawal afeggag.

**Talya n umyag = Amatar udmawan+ Afeggag**  
**Yura = y---- + ---ura**

### II.1. Amatar udmawan (Imataren udmawanen)

Amatar udmawan, d ayen i-d yemmalen udem deg talya n umyag. Mi ara d- nenni amedya, **yečča**, yella deg-s wayen i d-yemmalen tigawt yeḍran, ney ara yeḍrun „ **-čča** „ akked wayen i d-yemmalen udem n win igan tigawt-nni **y---**.

S unamek-nniḍen, amatar udmawan, d win i d yettbanen deg talya n umyag, yesskan-d anwa udem yer wacu yefti umyag, yesskan-d dayen anwa terza tigawt, ney anwa tḥuza tyara.

Deg usegzawal amezzyan n tesnilest i gan, IDIR A. YAHYAOUÏ M. MEHDI N. (2020:23) uran-d yef ulyac-a : « Amatar udmawan, d aferdis deg talya n umyag i d-yeskanen ayen i yellan d udem. Deg yeswa. d teswamt., **y—** akked **t--mt** d imataren udmawanen acku tbeddilen almend n wudem : **y--**, n wudem wis kraḍ asuf amalay ; **t--mt**, n wudem wis sin asget unti. »

Amatar udmawan ihi :

- D yiwet seg tecraḍ tigejdanin n umyag, ur nezmir ad t-nekkes deg talɣa n umyag, mebla yes-s, ayen i d-yeggran deg umyag, ur yessi anamek.
- D alɣac i d-yemmalen udem deg umyag imi d awal i yettbeddilen almend n wudem ( yemmal-d win terza tigawt neɣ tayra).
- Yezga deg talɣa n umyag, ur t- nettaf ara iman-is.
- Ur yelli d amqim, ɣas akken i sin mmalen-d udem.

Ugtent talɣiwin i d-yemmalen udem deg tutlayt, gar-asent ad d-nebder :

- Imqimen, d iwsilen (usriden, arusriden) ilin, neɣ d ilelliyeɣ ;
- Imataren udmawanen.

Iwakken ad yixfif umeslay ɣef umatar udmawan ladɣa talɣiwin-is, imukan-is deg talɣa n umyag, yewwi-d fell-aney deg tazwara ad d-nɣer aɣal n wudmawen i yellan. Deg tmaziɣt (taqbaylit), am deg tutlayin-nniɣen merra, i yecban tarumit, taɣrabt, llan kraḍ n wudmawen :

- Udem amezwaru, d win i d-yettmeslayen ;
- Udem wis sin, d win iwumi nettmeslay ;
- Udem wis kraḍ, d win iyef nettmeslay.

Deg ɣal udem :

- Yella wasuf, yella usget ;
- Yella umalay, yella wunti.

ɣal mi ara neɣu ad d-nebder udem, ilaq ad d-nzewwir deg taggayt n wudem (d amezwaru, d wis sin neɣ d wis kraḍ), syin d amɗan (d asuf neɣ d asget), ad d- nessegri s tawsit (d amalay neɣ d unti).

|                                   |   |                |   |                 |
|-----------------------------------|---|----------------|---|-----------------|
| Uṭṭun n wudem                     | → | amɗan n wudem  | → | tawsit n wudem  |
| udem 1 <sup>u</sup> , w.2 neɣ w.3 |   | asuf neɣ asget |   | amalay neɣ unti |

Amedya:

- **Yura** d amyag n tigawt yefti yer wudem **wis kraḍ asuf amalay**.
- **Uran**, da yefti yer wudem wis **kraḍ asget amalay**.

Deg tantala taqbaylit, talya n yimataren udmawananen, amɗan-nsen akked yimukan-nsen temgarad sumata ilmend n taggayt n umyag. Nezmer ihi, ad nessismel ineggura-ya ilmend n talya-nsen yef kraɗ n tsekkiwin yemgaraden.

### II.1.1.Tasekka tamezwarut

#### Imataren udmawananen deg wanaɗ

Deg wanaɗ, ifetti umyag yer wudem wis sin kan ( asuf – asget), imataren udmawananen, d wi :

|       |            |        |                  |
|-------|------------|--------|------------------|
| Asuf  | Udem wis 2 | amalay | -----ϕ           |
|       | Udem wis 2 | unti   | -----ϕ           |
| Asget | Udem wis 2 | amalay | ----- <i>t/m</i> |
|       | Udem wis 2 | unti   | ----- <i>mt</i>  |

**Amedya 01:** amyag “**aru**” i yellan d amyag n tigawt, mi ara yefti yer wanaɗ, ad nesɛu talyiwin-a akked yimataren-a.

aru (-----)  
arut /arum (-----*t /m*)

**Amedya 02:** amyag “**izwiɣ**” i yellan d amyag n tyara, mi ara yefti yer wanaɗ, ad nesɛu talyiwin-a akked yimataren-a.

Izwiɣ (-----)  
Izwiɣet /izwiɣem (-----*t /m*)

#### Tamawin

- Amatar udmawan deg wasuf ama d amalay ama d unti yettas-d s talya-a : ----- taneggarut-a, ssawalen-as talya tilemt.
- Amatar udmawan deg usget, yesɛa snat n talyiwin (----*t* /-----*m*), mgaradent, maca mmalent-d yiwen wudem.

**II.1.2.Tasekka tis snat****Imataren udmawanen deg yimyagen n tigawt**

Deg wurmir / urmir ussid akked yizri (izri ibaw), amyag n tigawt ifetti yer wudmawen akk. Imataren udmawanen d wi :

|              |   |                |        |                          |
|--------------|---|----------------|--------|--------------------------|
| <b>Asuf</b>  | { | <b>Udem 01</b> | Amalay | ---- <i>y</i>            |
|              |   |                | Unti   | ---- <i>y</i>            |
|              | { | <b>Udem 02</b> | Amalay | <i>t</i> ---- <i>d</i>   |
|              |   |                | Unti   | <i>t</i> ---- <i>d</i>   |
|              | { | <b>Udem 03</b> | Amalay | <i>y/i</i> ----          |
|              |   |                | Unti   | <i>t</i> -----           |
| <b>Asget</b> | { | <b>Udem 01</b> | Amalay | <i>n</i> -----           |
|              |   |                | Unti   | <i>n</i> -----           |
|              | { | <b>Udem 02</b> | Amalay | <i>t</i> ----- <i>m</i>  |
|              |   |                | Unti   | <i>t</i> ----- <i>mt</i> |
|              | { | <b>Udem 03</b> | Amalay | ----- <i>n</i>           |
|              |   |                | Unti   | ----- <i>nt</i>          |

**Amedya01:** amyag"azzel" deg yizri / **Amedya02 :** amyag"ruh" deg yizri

uzzle*y*  
 tuzzle*d*  
 yuzzel  
 tuzzel

*n*uzzel  
 tuzzle*m*  
 tuzzle*mt*  
 uzzle*n*  
 uzzlle*nt*

ruhe*y*  
 truhe*d*  
 iruh  
 truh

*n*ruh  
 truh*m*  
 truh*mt*  
 ruh*n*  
 ruh*nt*

Tamawin :

- Ilmend n yimukan i ttayen yimataren udmawanen deg talɣa n umyag n tigawt, nezmer ad ten-nessismel yef kraɗ n taggayin:
  - Llan kra n yimataren, ttasen-d deg tazwara n ufeggag anemyag (d izwiren). Da, ad naf udem wis kraɗ asuf amalay / unti ( *y/i— / t—* ) akked wudem amezwaru asget amalay / unti ( *n—* ).
  - Llan wid i d-yezgan deffir n ufeggag (d idfiren), anida i yella wudem amezwaru asuf amalay / unti ( *—y* ) akked wudem wis kraɗ amalay / wunti ( *—n / —nt* ).
  - Kra-nniɗen, sean talɣa tugzimt; : amur, deg tazwara n ufeggag , amur-nniɗen, deg taggara-s, deg taggayt-a, ad naf udem wis sin asuf amalay / unti ( *t—ɗ* ) akked wudem wis sin asget amalay / unti ( *t — m / t —mt* ).
- Amatar udmawan wis kraɗ asuf amalay, yettbin-d s snat n talyiwin *y— akked i—*, mgaradent, maca mmalent-d yiwen wudem:
  - Yettili d *y—* sdat n ufeggag anemyag i yesɛan talɣa-a  $-R_1R_{2(1)}$ -, amyag “*azzel*” mi ara yefti yer wudem wis kraɗ asuf amalay, da ta i talɣa-s “*yuzzel*”. Amatar udmawan deg talɣa yecban ta (ttɛleb, ffey..) ur yezmir ad yili d *i—*.
  - Yettili d *i—* sdat n ufeggag i yesɛan talɣa-a  $-R\mathbb{Y}$ -. Amyag “*ruh*” d wid i t-yecban (*zer, ɛeddi...*), mi ara ftin yer wudem wis kraɗ asuf amalay, amatar udmawan ur yezmir ad yili d kra- nniɗen ala d *i—*.  
**Chaker S. (1983:112)**

### II.1.3.Tasekka tis kraɗ

Imataren udmawanen n kra n yimyagen n tyra deg yizri ( deg kra n tmeslayin kan )

llan kra n yimyagen n tyara, i yecban izwiɣ, ibrik..., seɛn imataren  
udmawanen d uzzigen deg yizri . Imataren- a d wi:

|             |   |               |        |                |
|-------------|---|---------------|--------|----------------|
| <b>Asuf</b> | { | <b>Udem 1</b> | Amalay | ----- <i>y</i> |
|             |   |               | Unti   | ----- <i>y</i> |
|             | { | <b>Udem 2</b> | Amalay | ----- <i>ɖ</i> |
|             |   |               | Unti   | ----- <i>ɖ</i> |
|             | { | <b>Udem 3</b> | Amalay | ----- <i>ϕ</i> |
|             |   |               | Unti   | ----- <i>t</i> |

|              |   |               |        |                 |
|--------------|---|---------------|--------|-----------------|
| <b>Asget</b> | { | <b>Udem 1</b> | Amalay | ----- <i>it</i> |
|              |   |               | Unti   | ----- <i>it</i> |
|              | { | <b>Udem 2</b> | Amalay | ----- <i>it</i> |
|              |   |               | Unti   | ----- <i>it</i> |
|              | { | <b>Udem 3</b> | Amalay | ----- <i>it</i> |
|              |   |               | Unti   | ----- <i>it</i> |

Tamawin :

- Deg kra n tmeslayin n tantala taqbaylit, taseftit n yimyagen n tyara yer yizri temgarad yef tin n yimyagen n tigawt ( imataren udmawanen d uzzigen deg yizri). Maca, mi ara fting yer wurmir akked wurmir ussid, imataren ttbeddilen talya acku, deg unamek ttuyalen d imyagen n tigawt.

- Imataren udmawanen deg tsekka-a d idfiren (zgan-d akk deffir n ufeggag anemyag), ur llin d izwiren.

- Mi ara ftin yer usget, yiwen umatar(-----**it**) i d-yettuyalen deg wudmawen akken ma llan.

**Amedya01:** amyag"ibrik" deg yizri / amyag"ibrik" deg wurmir

|                 |                     |
|-----------------|---------------------|
| <i>berrikey</i> | <i>ad ibrikey</i>   |
| <i>berrikeḍ</i> | <i>ad tibrikeḍ</i>  |
| <i>berrik</i>   | <i>ad yibrik</i>    |
| <i>berriket</i> | <i>ad tibrik</i>    |
| <i>berrikit</i> | <i>ad nibrik</i>    |
| <i>berrikit</i> | <i>ad tibrikem</i>  |
| <i>berrikit</i> | <i>ad tibrikemt</i> |
| <i>berrikit</i> | <i>ad ibriken</i>   |
| <i>berrikit</i> | <i>ad ibrkrent</i>  |

**Amedya02:** amyag"icbiḥ" deg yizri / amyag"icbiḥ" deg wurmir

|                 |                    |
|-----------------|--------------------|
| <i>cebḥey</i>   | <i>ad cebḥey</i>   |
| <i>tcebḥeḍ</i>  | <i>ad tcebḥeḍ</i>  |
| <i>yecbeḥ</i>   | <i>ad yecbeḥ</i>   |
| <i>tecbeḥ</i>   | <i>ad tecbeḥ</i>   |
| <i>necbeḥ</i>   | <i>ad necbeḥ</i>   |
| <i>tcebḥem</i>  | <i>ad tcebḥem</i>  |
| <i>tcebḥemt</i> | <i>ad tcebḥemt</i> |
| <i>cebḥen</i>   | <i>ad cebḥen</i>   |
| <i>cebḥent</i>  | <i>ad cebḥent</i>  |

- Imyagen"ibrik", "icbiḥ" d imyagen n tyara i sin, maca taseftit-nsen temxalaf deg yizri.

### II.1.4.Imataren n umayun ( ilaw akked yibaw)

Amayun, d yiwet n talya n umyag, ur nettbeddil deg tseftit almend n wudmawen. Tettbeddil kan almend n tmezri. Almend n waya, llant ukkuḥ n talyiwin yemxalafen almend n tmezra yellan.

Nezmer ad d-nini:

- Argaz **yeččan** tamurt;
- Irgazen **yeččan** tamurt;
- Tameɛtut **yeččan** tamurt;
- Lxalat **yeččan** tamurt.

Akken d ayen i nezmer ad d-nini:

- D nekk i **yennan** ;
- D kečč i **yennan** ;
- D nutni i **yennan** ;
- D nutenti i **yennan** ...

Γas ibeddel wudem deg umḍan ney deg tewsit, talya n umyag (amayun) ur tettbeddil.

Tafelwit-a ddaw, teskan-yay-d amek tettbeddil talya n umayun seg tmezri yer tayed. Amedya : imyagen *anef*; *zur* .

| Timezri     | Talya n umayun                            |
|-------------|-------------------------------------------|
| Izri        | <b>yunfen</b> ; <b>izuren</b>             |
| Izri ibaw   | (ur) <b>nunif</b> ; (ur) <b>nzur</b>      |
| Urmir       | (ara) <b>yanfen</b> ; (ara) <b>izuren</b> |
| Urmir ussid | <b>yettanfen</b> ; <b>yettzurun</b>       |

Deg talyiwin-a :

- **y—n** / **i—n**;
- **n—** . neqqar-asen **imataren n umayun**

( D ayen ara nwali s telqi deg temsirin i d-iteddun)



## II.1.5.Amatar udmawan d umqim udmawan ilelli

Amatar udmawan akked umqim udmawan ilelli, i sin d iferdisen n tjerrumt i d-yemmalen udem, d acu kan yella deg wacu i yemgaraden, akken dayen i yella deg wayen i ttemcabin.

### ➤ Ayen ideg ttemcabin :

- I sin yid-sen, d alyacen (d tayunin n taggayt n tjerrumt);
- I sin yid-sen d alyacen i d-yemmalen udem. Deg yisem-ya, yettbin-d waya. (Amatar **udmawan** /amqim **udmawan**).

### ➤ Ayen ideg mgaraden :

- Amatar udmawan, yezga yurez yer umyag. D yiwet gar tecraḍ tigejdanin n umyag. Amqim udmawan ilelli, am wakken i t-id-yemmal yisem-is, netta, d ilelli. Mačči am umatar udmawan.

- Amqim udmawan ilelli, yezmer ad yay amkan n yisem deg tefyirt (yezmer ad yay tiwuriwin-is), ma d amatar udmawan, ur yezmir ara. Amatar udmawan, yezga yetteli deg umyag, ur nezmir ad t-nekkes iwakken ad nerr deg wadeg-is isem ; ur nezmir ad nekkes isem iwakken ad nerr deg wadeg-is amatar udmawan.

- Deg umḍan, llan 11 n yimqimen udmawanen ilellyen, ma d imataren udmawanen, llan 9 kan. Acuyer? Axaṭer llan kra n wudmawen ideg ur yettbeddil umatar deg tewsit. Aya, yella day deg umqim udmawan ilelli n wudem amezwaru asuf.

Tafelwit-a seddaw, temmal-ay-d aya:

| udem             | amḍan | Tawsit | amqim udmawan | Amatar udmawan |
|------------------|-------|--------|---------------|----------------|
| 1 <sup>u</sup> . | asuf  | Amalay | nekk          | —y             |
|                  |       | Unti   |               |                |
|                  | asget | Amalay | nekni         | n—             |
|                  |       | Unti   | nkenti        |                |
| w.2              | asuf  | Amalay | kečč          | t—ḍ            |
|                  |       | Unti   | kemm          |                |
|                  | asget | Amalay | kunwi         | t—m            |
|                  |       | Unti   | kunemti       | t—mt           |
| w.3              | asuf  | Amalay | netta         | y/i—           |
|                  |       | Unti   | nettāt        | t—             |
|                  | asget | Amalay | nutni         | —n             |
|                  |       | Unti   | nutenti       | —nt            |

## II.2. Timezri

Gar yiferdisen igejdanen iɣef yebna usismel n tutlayin, yella unagraw n umyag. ʁas akken, tutlayin mxalafent deg waɣas n temsal-nniɣen, maca amyag i yellan d ajgu alemmas n tjerrumt n yal tutlayt, yezga dima d agejdan deg lemgirda-ya.

Timezri, akud akked tmesyara, d timiɣranin rzant amyag. llant tutlayin i yettaken azal i tmesyara kter n wakken i ttakent azal i tmezri d wakud ; llant tiyaɣ, ttakent azal meqqren i tmezri ugar n waken i ttakent azal i tmesyara d wakud ; llant seg-sent tid i yettaken azal i wakud ugar n kra-nniɣen. Nnig waya, llant kra sdukulent iferdisen-nni sin sin. Deg yiwet n tutlayt am tefransist, ad naf tamesyara akked wakud uɣen ammas n unagraw n umyag. Ma deg tmaziɣt (taqbaylit), ad naf ammas n unagraw n umyag, i t-yuɣen, d timezri.

Akken neɣra anagraw n umyag n tmaziɣt ( taqbaylit) yebna ɣef tmezri, maca yessefk ad nsuk tiɣ ɣef tmesyara akked wakud d wazal-nsen deg tantala taqbaylit.

- Tamesyara, deg tesnilest d tamiɣrant i d-yemmalen axemmem i yesɛa win i d-yettmeslayen, ɣef unamek n umyag ama n tigawt yili neɣ n tɣara ; d ayen i yettilin gar unamek n umyag akked win i d-yettmeslayen ; d tamuɣli n umsiwel ɣef umyag.

Deg tutlayt n tefransist, amedya, llan aɣas n yinumak s i yezmer win i d-yettmeslayen ad yefhem anamek n umyag deg wallay-is yezmer ad tt-yehɣseb:

- D anebbeh;
- D tidet;
- D ccekk ...

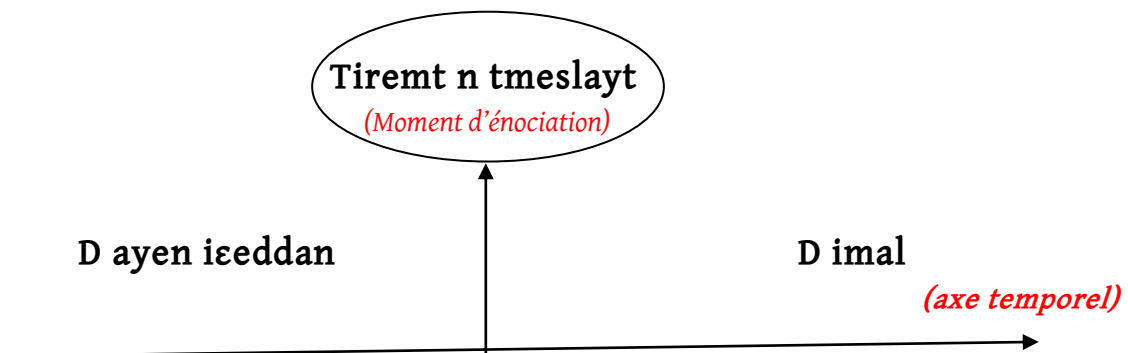
Annect-a d ayen iwumi qqaren s tefransist : *l'impératif, l'indicatif, le subjonctif, le conditionnel, l'injonctif et la participe.*

Maca, deg tutlayt n tmaziɣt ɣef wayen i d-yenna Basset (1952b:13), tamiɣrant-a n tmesyara ur tuy aɣar deg unagraw n umyag am wakken i tesɛa azal deg tefransist. Nnig tmesyara i d-yemmalen asendeh d usuter iwumi semman anaɣ, deg tmaziɣt ( taqbaylit), ulac tamesyara-nniden.

• Akud, deg tmeslayt i yettilin gar yimdanen, yezmer ad yettuneḥsab s ddqayeq, s swayee, s wussan, s wagguren ney s yiseggasen... Deg tesnilest, akud ur yelli am win n tmeslayt n yal ass, maca yeskan-d assay i yettilin gar tiremt n ḍerru n tigawt akked tiremt n tmeslayt. S unamek-nniḍen, akud, yemmal-d melmi i teḍra tigawt ilmend n tiremt n usiwel ( ***moment d'énonciation***).

Da, deg tjerrumt, akud yeqqen yer tiremt n usiwel ( tiremt n tmeslayt) :

- Ayen i d-yezgan qbel tiremt n tmeslayt , iḍedda, d ayen iwumi ssawalen deg tutlayt n tefransist: ***le passé*** ;
- Ayen i d-yezgan deg tiremt n tmeslayt d asawen, d imal, qqaren-as deg tefransist : ***le futur*** ;
- D amiran, deg tutlayt n tefransist qqaren-as : ***le présent***, mi ara yili tiremt n ḍerru n tigawt tella-d deg tiremt n tmeslayt.



Deg tjerrumt n teqbaylit, akud d imerna i t-id-yemmalen; taluft n wakud ur telli deg talɣa n umyag am wakken i tella deg yimyagen n kra n tutlayin, am tefransist akked d tid itent-yecban.

Nesseqdac ihi imerna n wakud iwakken ad d-nesbin tigawt n umyag ma yella teḍra ney ad teḍru sya d asawen. Gar yimerna -ya ad d-nebder :

- *Idelli, zik ...* mmalen-d tigawt yezrin;
- *Tura, assa ...* mgaraden yef yimezwura, mmalen-d amiran;
- *Azekka, qabel...* wi d imerna n wakud i d-yeskanayen imal.
- Deg tefyirt “*Yeswa aman idelli*”. Akud d amernu n wakud “*idelli*” i yesɛan tawuri n usemmad ilelli i t-id-yemmalen.

- Timezri, deg tesnilest tamatut, d tamidrart tagedant deg unagraw n umyag deg kra n tutlayin (tid i yebnan fell-as), temmal-d timedriwt n tigawt war ma nuyal yer lawan, lweqt ney yer tiremt n tmeslayt, d ayen iwumi ssawalen s tutlayt n tefransist “*l’aspect*”.

Timezri teskanay-d tamuyli i ila umsiwel yef tigawt ney tayara n umyag. Nnig waya, tettara tamawt yer tigawt-nni ma temmed ney ala.

DUBOIS J. (2002:53) deg usegzawal-is yura-d yef temsalt-a: « *Timezri d yiwet n taggayt tajurumant i d-yemmalen ayen i yexdem win yettmeslayen yef wayen i d-yessenfalay umyag ( ney isem n tigawt), s urnamek-nniḍen, timezri teskan-d timedriwt n tigawt .* »<sup>3</sup>

Timezri temgarad yef wakud, acku ur d-temmal ara melmi i tedra taluft maca amek i tḍerru. Yef temsalt-a CHAKER S. (1984:161) deg udlis-is yura-d aya « *Timezri teskan-d timedriwt n taluft, ur d- temmal lawan ideg tedra* »<sup>4</sup>

Amusniles amezwaru i yerran lwelha yer temsalt n tmezri deg tseftit n yimyagen n tmaziyt, lada tantala taqbaylit d BASSET A. (1952b:14). Yessegza-d timezri deg tmaziyt. Deg tazwara, yebda-tt yef snat n talyiwin tigejdanim; ***urmir*** akked ***yizri*** iwumi isemma s tefransist ***aoriste, prétérít***. Syin akkin, yer snat-nni n talyiwin tigejdanim, urmir d yizri, llant snat-nniḍen i d-yefrurin seg-sent, ***urmir ussid*** d ***yizri ibaw*** (d ayen i wimi yeqqar s tefransist ***aoriste intensif, prétérít negative***).

CHAKER S. (1989) yettbee abrid i yenḡer BASSET A., tamuyli-is yef waya tella akka : anagraw n umayag n tmaziyt, deg wayen yerzan timezri, yebna deg tazwara yef snat n talyiwin (urmir akked yizri), syin akkin yennerna, tefruri –d yiwet n talya seg talya n wurmir : urmir ussid. Taneggarut-a, tuy amkan gar snat-nni timezwura.

Azenziy-a, seddaw, d ukkis seg umagrad n CHAKER S.(1989 :972) iwumi isemma: « Aspect (grammaire / système verbal) », in *Encyclopédie berbère*, Vol. 7, pp. 971-977, yeskan-d ayen i d-nebder :

<sup>3</sup> « L’aspect est une catégorie grammaticale qui exprime la représentation que se fait le sujet parlant du procès exprimé par le verbe (ou par le nom d’action) c.à.d. la représentation de son achèvement »

<sup>4</sup> « L »aspect est une qualification du procès, non une localisation temporelle »

**Le système «proto-berbère» :**

opposait deux thèmes primitifs, distingués par un jeu d'alternance vocalique :

**Aoriste**

*y-azzel* : il court

*y-čč* : il mange

**Prétérit**

*y-uzzel* : il a couru

*y-čča* : il a mangé

**Le système «moyen» actuel :**

s'est enrichi de nombreuses formes nouvelles (l'aoriste intensif et les complexes *ad* + aoriste) :

**Aoriste Intensif ←**

*y-ttazzal* : il court

*i-tett* : il mange

**[Aoriste]**

(*y-azzel*)

(*y-čč*)

**Prétérit**

*y-uzzel* : il a couru

*y-čča* : il a mangé

***ad* + aoriste**

*ad y-azzel* : il courra

*ad y-čč* : il mangera

Deg tantala taqbaylit, amɗan n tmezra almend n talya, llant kuɗ(04), maca almend n unamek, llant anagar kraɗ (03): izri( izri ibaw), urmīr akked wurmīr ussid. Izri d yizri ibaw, ur mgaraden ara deg unamek, tibawt teffey amayag, maca deg kra n yimyagen, afeggag n yizri yemgarad yef win n yizri ibaw, d annect-a i yeğgan kra n yimusnilsen ggarent-t deg yizri (d tawsit deg yizri) , d ayen iwumi ssawalen s tefransist ***variante du prétérit***.

- Izri / Izri ibaw : d talyiwin n umyag i d-yemmalen tigawt yemmden.
- Urmīr / Urmīr ussid : d talyiwin n umyag i d yemmalen tigawt ur nemmid ara

Ilmend n wayen i d-nessegza, nezmer ad d-nesbadu yal timeɣri ladya ilmend n talya ( ma yella ilmend n unamek, d ayen ara nwali deg temsirin id-iteddun).

➤ **Izri:** d talya n umyag i d-yemmalen tigawt yemmden, akken d ayen i d-temmal addad deg yimyagen n tyara ( d ayen ara nwali s telqi deg temsirin i d- iteddun ).

**CHAKER S. (1991:168)** yemmeslay-d yef waya : Izri yemmal-d tigawt i ifukken, d ayen yeɗran tikkelt kan.

**Amedya:**

- (ye)čča, (y)ura, (ye)kker... tigawin n yimyagen-a đrant, mmdent.

➤ **Izri ibaw** : d yiwet seg talýiwin i yezmer ad yaɣ umyag. Deg unamek ur yemgarad ara yef yizri ilaw. Deg talýa, afeggag n yizri ibaw ur yemgarad ara dima yef win n yizri ilaw, ma yemgarad, lemgarda-nni tettban-d deg teýri n tuntiqt taneggarut, tettuyal d « *i* » deg yizri ibaw. **CHAKER S. (1983)**

**Amedya:**

- | Izri       | → | Izri ibaw   |
|------------|---|-------------|
| • (ye)čča  | → | ur (ye)čči  |
| • (y)ufa   | → | ur (y)ufi   |
| • (ye)xdem | → | ur (ye)xdim |
- 
- (i)ruḥ → ur (i)ruḥ (Da, deg umedya-a, ulac abeddel deg talýa).

➤ **Urmir** : d talýa n umyag i d-yemmalen ayen ara yeḍrun imir-a (deg lawan deg wacu i d-nettmeslay) neɣ sya d asawen (yer sdat). Amyag mi ara yefti yer wurmir, yezmer ad yili s tzelya “*ad*” neɣ war tazelya.

**. Urmir war tazelya (Urmir aḥerfi)**

Urmir aḥerfi d talýa tuqqint, ur telli d tilellit:

- Ur yezmir ad yili deg tazwara n tefyirt;
- Anamek-is, icudd yer unamek n tmezri n umyag yellan deg tazwara n tefyirt. **Basset A. (1952)**

. Amyag deg tazwara n tefyirt deg wanaɗ.

**Amedya:**

*Ečč teswed.*

*Ečč*: d amyag yefti yer wanaɗ, yemmal-d asuter.

*teswed*: deg talýa d urmir aḥerfi, deg unamek d anaɗ.

. Amyag deg tazwara n tefyirt deg yizri.

**Amedya:**

*Yekcem yaf-iten.*

*Yekcem:* d amyag yefti yer yizri.

*yaf-iten:* deg talya d urmire aherfi, deg unamek d izri.

. Amyag deg tazwara n tefyirt deg urmire ussid.

### **Amedya:**

*Iteddu, iteddu, yawed yer yifri n tteryel.*

*Iteddu:* d amyag yefti yer wurmir ussid.

*yawed:* deg talya d urmire aherfi, deg unamek d urmire ussid

### **. Urmir s tzelya “ad”**

D talya i yettilin s tuget, d talya i nessemras s watas deg tmeslayt n yal ass.

Tazelya ‘**ad**’ neqqar-as d aye tazelya send amyag ney tazelya n wurmir akked wurmir ussid.

### **Amedya:**

- *ad (y)ečč, ad (y)aru, ad( ye)kker...* d imyagen n tigawt yeftin yer wurmir, d talyiwin tarumidin.

➤ **Urmir ussid:** d talya n umyag i d-yemmalen aye yebdan, mazal yettkemmil, d tigawt tarumidt.

- Ugtent talyiwin n wurmir ussid deg teqbaylit (d aye ara nwali deg temsirin i d-iteddun).

- Yemmal-d s umata wurmir ussid tanumi, amata.

- Urmir ussid nezmer ad t-nessemres s tzelyiwin “**ad**” akked “**la**”

### **Amedya01:**

- |                                                                                                                              |                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Yettaru</i></li> <li>• <i>Ad yettaru</i></li> <li>• <i>La yettaru</i></li> </ul> | <p>D talywin n umyag “<b>aru</b>” deg wurmir ussid, tamezwarut war tazelya, snat-nniđen s tzelyiwin ‘ad’ akked ‘la’.</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### **Amedya02:**

- |                                                                                                                              |                                                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Ixeddem</i></li> <li>• <i>Ad ixeddem</i></li> <li>• <i>La ixeddem</i></li> </ul> | <p>D talywin n umyag “<b>xdem</b>” deg wurmir ussid, tamezwarut war tazelya, snat-nniđen s tzelyiwin ‘ad’ akked ‘la’.</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## II.2.1. Afeggag (Aẓar d uskim)

Deg tjerrumt n tmaziyt ( taqbaylit), afeggag, d amur deg talya n umyag i yeftin. D ayen i d-tettyimin mi ara nekkes amatar udmawan. Afeggag, yebna s uẓar akked uskim.

**Afeggag = Aẓar (d tirgalin yemsedfaren) + askim (tiyra ney d tirgalin i d-yemmalen timezri).**

Afeggag anemyag (n umyag) yettwasuddes ihi akka:

- Seg tama, yella uẓar ; yebna yef tergalt ney yef tergalin yemsedfaren deg talya tanemyagt, fell-asent i yebna umyag-nni.
- Seg tama-nniḍen, ad naf askim ; d ayen i d-yemmalen timezri, d tiyra ma yella umyag-nni yefti yer wurmir, izri ney izri ibaw, d tiyra akked tergalin ma yella yefti yer wurmir ussid. **Cadi K. (1987: 40)**

### II.2.1.1. Askim (ticreḍt n tmezri)

Yas akken iswi-nney da, d aseḡzi n uskim maca yessefk ad nerr tamawt yer uẓar. Ur nessugut ara awal fell-as, i win yebyan ad yissin, ad iẓer tulmisiin n uẓar deg tmaziyt ( taqbaylit), yezmer ad yerr azal i temsirin n tesnawalt.

**Aẓar:** d aferdis adday, yezdi tayunin n yiwet n twacult tamawalant dixel n yiwet n tutlayt ney tawacult n tutlayin, aẓar deg tmaziyt yeddes anagar s tergalin (iyes argalan fell-as i ires unamek amatu n wawalen i d-yefrurin seg-s). Tirgalin ur ttbeddilent la agama la amḍan la amkan. Aẓar ad t-naf yezdi akk talyiwin i yezmer ad tesɛu umyag. Yef temsalt-a n uẓar **Tidjet M.(1997:71)** yenna-d: «*Aẓar seg tama n wunmik, d tayunt taddayt i yesɛan anamek yezdin, akked yinmawalen n yiwet n twacult, ma deg wayen yerzan talya, d amsedfer n tergalin yezdin imawalen, qqaren-asent tirgalin tifeggagin.*»<sup>5</sup>

- Aẓar deg umyag, yezmer ad yili wezzil : yiwet ney snat n tergalin.  
**Amedya :** ḡḡ, rr, čč. / ls, fk, rs, gr.
- Am wakken i yezmer ad yili uẓar yezzif : s kraḍ ney ugar n tergalin.  
**Amedya :** krz, xdm, zdm, kcm. / sqsm

<sup>5</sup>« La racine est sur le plan du signifié est l'unité minimale de sens commune a tous les lexèmes d'une même famille, sur le formel, une suite de consonnes elles aussi, aux lexèmes précédents, dites consonnes radicales»



**Askim** : Nenna-d ya, anagrah n umyag n teqbaylit yebna yef tmezri mačči yef wakud, ulac deg talya n umyag ayen i d-yemmalen akud maca yella uskim i d-yemmalen timezri, yerra tamawt yer tigawt-nni ma temmed ney ur temmid ara.

Askim, d ticređt tagejdant tis snat n umyag. Yezga deg ufeggag (afeggag d amur deg umyag mi ara yefti).

Nezmer ad d-nessegzi timiđranin akk ieeddan ; seg umatar udmawan ar uskim s umedya-ya:

**“yettazzal”** : d talya gar talyiwin i yezmer ad yesu umyag n tigawt **“azzel”**, d talya n wurmir ussid, deg wudem wis krađ asuf amalay.

Nezmer ad as-neg tasleđt tasnalyant akka :

**y-**: d amatar udmawan (ud. <sup>w</sup>3 sf.ml.).

**-ttazzal** : d afeggag.

Deg ufeggag, yella uđar d uskim

**zl** : d ađar

**-tta-a-** : d askim n wurmir ussid.

### II.2.1.2.Asukkes n uskim

Askim, mačči am uđar. Askim, yebna sumata s teyra. Iwakken ad d-nessukkes askim ihi, xersum deg umyag ađerfi, yewwi-d kan ad nekkes ađar i ufeggag. Ayen i d-yeggran akk d askim.

#### Amedya:

Amyag “aru” yezmer ad yesu kuz n yifeggagen:

|                          |              |       |              |
|--------------------------|--------------|-------|--------------|
| . Afeggag n wurmir:      | <b>aru</b>   | Askim | <b>a-u</b>   |
| . Afeggag n wurir ussid  | <b>ttaru</b> | Askim | <b>tta-u</b> |
| . Affeggag n yizri :     | <b>ura</b>   | Askim | <b>u-a</b>   |
| . Afeggag n yizri ibaw : | <b>uri</b>   | Askim | <b>u-i</b>   |

- Amyag xdem yezmer ad yesu krađ n yifeggagen:

|                                   |               |       |                |
|-----------------------------------|---------------|-------|----------------|
| . Afeggag n wurmir d win n yizri: | <b>xdem</b>   | Askim | - - -          |
| . Afeggag n wurir ussid           | <b>xeddem</b> | Askim | - - - -        |
| . Afeggag n yizri ibaw :          | <b>xdim</b>   | Askim | - - <b>i</b> - |

### II.2.1.3.Taseftit(kuṣ, kraḍ, d sin n yifeggagen)

Nemmeslay-d ya deg temsirin iseddane, yef lebni n umyag akked wayen icudden yur-s, nessawed yer tikti dakken anagraw n tseftit n yimyagen deg tmaziṭ ( taqbaylit) yebna yef tmezri. Syin akkin nwala dayen talɣiwin akk i yezmer ad yaḡ umyag. S umata, amyang yesea kuṣ(04) n tmezra:

- Izri ilaw akked yizri i baw;
- ( Ad ) Urmir akked wurmir ussid.

Seg tmezri yer tayed, tettbeddil talɣa n umyag, nessawed ad nessismel imayagen-a alمند n umḍan n yifeggagen i yesea yal amyang yef kraḍ n taggayin yemgaraden: **Chaker S. (1983)**

- Tamezwarut terza imyagen ilan kuṣ n yifeggagen;
- Tis snat, tḥuza wid ilan kraḍ n yifeggagen;
- Ma tella d taneggarut, ad naf deg-s imyagen yesean sin n yifeggagen.

•**Amyag bu kuṣ (04) n yifeggagen:** deg taggayt-a n yimyagen, afeggag n yizri, afeggag n yizri ibaw, win n wurmir akked win n wurmir ussid mxalafen. Ayen i yessemgiriden gar yifeggagen-a d askim, axaṭer aḡar yezdi akk talɣiwin-a.

**Amedya:** amyang “ *aru* ”

| Talɣa-s deg tmezra yemxalafen | Afeggag—is | Askim-is            |
|-------------------------------|------------|---------------------|
| Izri ilaw : (y)ura            | ura        | <b><i>u-a</i></b>   |
| Izri ibaw: ur (y)uri          | uri        | <b><i>u-í</i></b>   |
| Urmir: ad (y)aru              | aru        | <b><i>a-u</i></b>   |
| Urmir ussid: (ye)ttaru        | ttaru      | <b><i>tta-u</i></b> |

Amyag ‘*aru*’ d wid i t-yecban, d amyang bu kuṣ n yifeggagen (iskimen n umyag-a ttbeddilen seg tmezri yer tayed).

•**Amyag bu kraḍ (03) n yifeggagen** : da, afeggag n yizri akked win n wurmir ttemcabin ( yur-sen yiwet n talya), maca mgaraden yef win n yizri ibaw d win n wurmir ussid.

**Amedya:** amyag “ *xdem* “

| Talya-s deg tmezra yemxalafen  | Afeggag—is    | Askim-is       |
|--------------------------------|---------------|----------------|
| Izri ilaw : (ye) <i>xdem</i>   | <i>xdem</i>   | - - -          |
| Izri ibaw: ur (ye) <i>xdim</i> | <i>xdim</i>   | - - <b>i</b> - |
| Urmir: ad (ye) <i>xdem</i>     | <i>xdem</i>   | - - -          |
| Urmir ussid: (i) <i>xeddem</i> | <i>xeddem</i> | - - - -        |

Amyag ‘*xdem*’ d wid i t-yecban, d amyag bu kraḍ n yifeggagen (askim n yizri akked win n wurmir d yiwen maca mxalafen yef yizri ibaw akked wurmir ussid.

•**Amyag bu sin (02) n yifeggagen** : deg taggayt-a taneggarut, afeggag n wurmir ussid yemgarad yef ufeggag n yizri, yizri ibaw akked wurmir .

**Amedya:** amyag “ *ruh* “

| Talya-s deg tmezra yemxalafen | Afeggag—is    | Askim-is        |
|-------------------------------|---------------|-----------------|
| Izri ilaw : (i)               | <i>ruh</i>    | - <b>u</b> -    |
| Izri ibaw: ur (i)             | <i>ruh</i>    | - <b>u</b> -    |
| Urmir: ad (i)                 | <i>ruh</i>    | - <b>u</b> -    |
| Urmir ussid: (ye)ttruḥu       | <i>ttruḥu</i> | <b>tt- u -u</b> |

Amyag ‘*ruh*’ d wid i t-yecban, d amyag bu sin n yifeggagen (iskimen n umyag-a ttemcabin deg yizri, izri ibaw akked wurmir, mgaraden kan yef win n wurmir ussid.)

### II.2.1.4.Talya taruciḍt / talya tuciḍt

Deg tesnilest tamatut, nessingirid dima gar talya tuciḍt akked talya taruciḍt :

- Talya taruciḍt : d talya taddayt, d talya n usebbed, d talya yettwasnen nezzeh, ur yesɛin ara ticraḍ.
- Talya tuciḍt : d talya i d-yefrurin seg talya taruciḍt, tettili-d s tmerna n kra n tecraḍ.

Deg tjerrumt n tmaziyt (taqbaylit), timiḍranin-a : talya tuciḍt akked talya taruciḍt ttuseqdacent deg tesleḍt n talyiwin n tayunin n tutlayt, am umyag d yisem ladya. **Chaker S. (1984)**

- Deg unagraw n yisem : isem d tayunt tamawalant, yebna s uẓar d uskim anisem. Isem ila kraḍ(03) n tecraḍ : tawsit, amḍan, addad. Awal ur nesɛi ara ticraḍ-a, ur yettusemma ara d isem. Isem ihi, yezmer ad yili:

- . D amalay /unti;
- . D asuf / asget;
- . D ilelli / amaruz.

|               |                               |                                   |
|---------------|-------------------------------|-----------------------------------|
| <b>Tawsit</b> | <b>Amalay</b><br><i>aqcic</i> | <b>Unti</b><br><i>t-aqcici- t</i> |
| <b>Amḍan</b>  | <b>Asuf</b><br><i>axxam</i>   | <b>Asget</b><br><i>i-xxam-en</i>  |
| <b>Addad</b>  | <b>Ilelli</b><br><i>argaz</i> | <b>Amaruz</b><br><i>u-rgaz</i>    |

. Tawsit d tasmilt n tjerrumt, tessemgirid gar talya n umalay akked wunti. Deg tyuga : *aqcic* ~ *taqcict*, *aqcic* (amalay) d talya taruciḍt, *taqcict* (unti) d talya tuciḍt.

Ihi: Talya n yisem amalay dima, d talya taruciḍt;  
Talya n yisem unti dima, d talya tuciḍt ( *t*---*t*).

. Amḍan d tasmilt n tjerrumt i yessemgaraden, deg waṭas n tutlayin, gar wasuf akked usget. Deg umedyā: *axxam* ~ *ixxamen*, *axxam* d isem asuf, d talya taruciḍt, ma yella d isem *ixxamen* d asget, d talya tuciḍt.

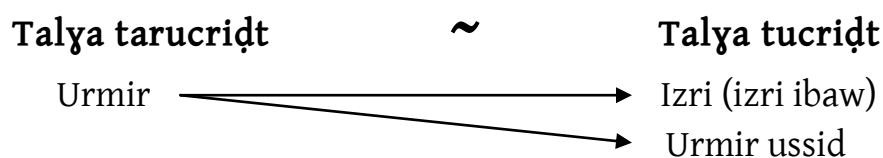
Deg umḍan : Talya n yisem asuf, d talya taruciḍt;  
Talya n yisem asget, d talya tuciḍt.

- Deg unagraw n umyag : nemmeslay-d ya deg temsirin ieeddan, yef talyiwin i yezmer ad yay umyag deg teqbaylit, nwala d akken deg unagraw n umyag n tmaziyt (taqbaylit), amyag mi ara yefti yer wurmir aherfi, yezmer ad yesu atas n wazalen (d ayen i d-nessegza ya). **Basset A. (1952:14)** isemmayas i talya-ya n wurmir war tazelya ; arawsan.

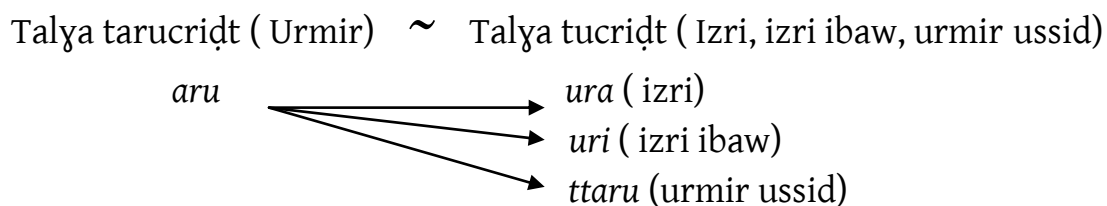
**Galland L. (2002:259-271)**, seg tama-ines, yefka-d azalen i yezmer ad yay wurmir war tazelya deg tefyirt, gar-asen ad d-nebder : azal n tmesyra, azal n wummid akked wazal n urummid.

Urmir yettbeddil azalen almend n wakken i yella wattal, s umata iseeu azal n umyag i t-yezwaren. Talya-s d taqburt deg unagraw n umyag n tantaliwin timaziyin. Syin akkin, terna-d talya n yizri (d yizri ibaw) akked tin n wurmir ussid. Ihi snat-a n talyiwin tineggura bnant yef talya n wurmir.

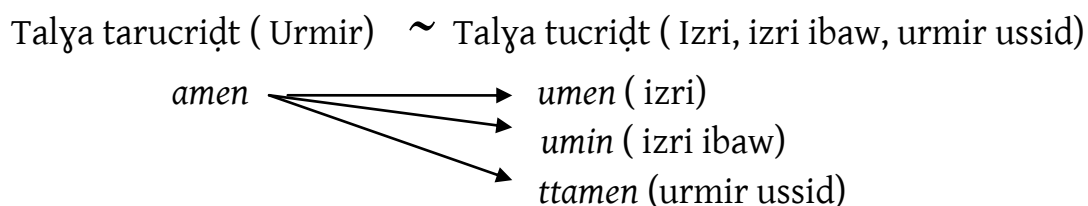
Almend n waya, yef yimeslayen n **Basset (1952: 14)**, talya n wurmir d tarucridt, talyiwin-nnidn ( izri, izri ibaw akked wurmir ussid), d tucridin.



### Amedya 01: amyag “*aru*”

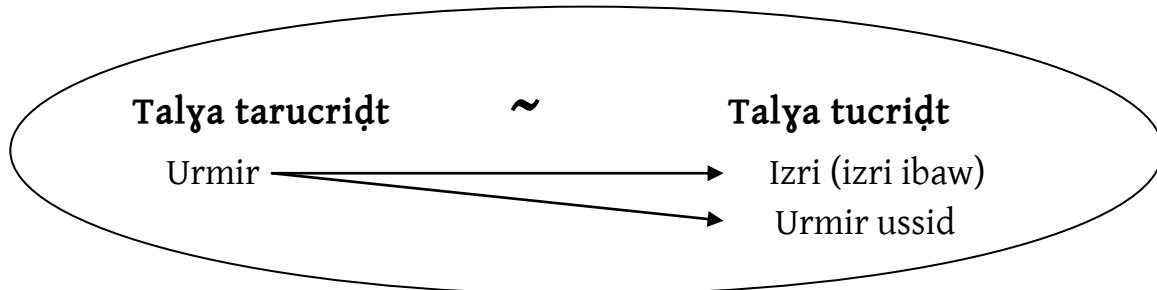


### Amedya 02: amyag “*amen*”



### II.2.1.5.Allalen n usiley n talyiwin tucridin

Am wakken i d-nenna yakan deg wayen yezrin, talyiwin tucridin tinemyagin, d tid i d-yefrurin seg yiwet n talya tucridt, s wawal-nniđen, talya n yizri, izri ibaw akked wurmir ussid ffyent-d seg wurmir.



Asteqsi i d-yettuyalen dima :

- Amek i d-yettili usiley n talyiwin-a tucridin seg talya tarucridt?

Ugten wallalen ney ttawilat i nessexdam iwakken ad d-nessiley izri, izri ibaw akked wurmir ussid gar-asen ad d-nebder:

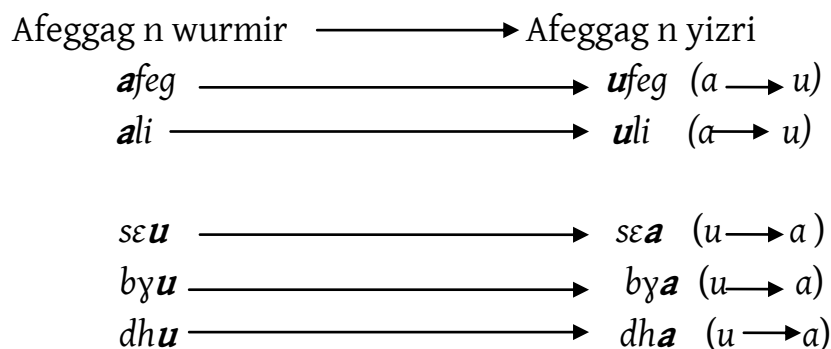
- Timlellit n teyra( yiwet ney ugar);
- Timerna n '**tt-**' yer tazwara n ufeggag;
- Tussda n tergalt n uẓar.

#### II.2.1.5.1. Allalen n usiley n yizri ilaw

Izri ilaw, d yiwet n talya gar talywin tucridin i yezmer ad yesεu umyag. Nezmer ad t-id-nessiley s sin kan n wallalen igejdanen amek yebyu umyag yili.

- **Allal amezwaru: timlellit n teyra.**

- **Yiwet n teyri**



Deg yimediyaten-a i d-nebder, asileɣ n yizri seg urmīr yettīli s temlellit n yiwet n teɣri kan, deg umezwaru akked wis sin " **a**" tettūɣal d" **u**" (**a** → **u**).

- **Snat n teɣra**

Afeggag n wurmir → Afeggag n yizri  
**argu** → **urga** (**a** → **u**), (**u** → **a**)  
**aru** → **ura** (**a** → **u**), (**u** → **a**)

Kra n yimyagen i yecban amyag " **aru**" asileɣ n talɣa n yizri dima seg urmīr, yettīli-d s temlellit n snat n teɣra: (**a** → **u**), (**u** → **a**).

• **Allal wis sin: timlellit n teɣra akked tussda n tergalt n uẓar.**

Afeggag n wurmir → Afeggag n yizri  
**awi** → **wwi** (**a** → **∅**) akked **w** → **ww**  
**awed** → **wwed** (**a** → **∅**) akked **w** → **ww**  
**īli** → **lla** (**i** → **∅**), (**i** → **a**) akked **w** → **ww**  
**īni** → **nna** (**i** → **∅**), (**i** → **a**) akked **w** → **ww**

Deg wallal-a wis sin n usileɣ n yizri, abeddel n ufeggag mačči s temlellit n teɣra kan maca tettabaε-it-id tussda n tergalt n uẓar. Deg umedya wis kraḍ akked wis kuẓ, timlellit n teɣra terza snat (**i** → **∅**), (**i** → **a**), rnu ẓer wannect-a tussda n tergalt (**w**).

Tamawin :

- Llan kra n yimyagen, ur tettbeddil ara talɣa-nsen, afeggag n wurmir d win n yizri ur yemgarad ara, kif kif-iten deg talɣa.

Amedya:

ad(ye)**lmed** (urmīr) → (ye)**lmed** (izri)  
ad(ye)**gzem** → (ye)**gzem**  
ad(ye)**qqim** → (ye)**qqim**  
ad(ye)**kker** → (ye)**kker**

- Gar sin-a n wallalen n usiley n yizri ilaw, d awezwaru i yettwasqedcen s tuget.

- Ayen yerzan imyagen n tyara, asiley n yizri, yettili-d sumata s temlellit n teyra akked tussda n tergalt n uẓar ( Allal wis sin).

### Amedya:

Ad (y)*imlul* ( urmir) → *mellul* (izri)

Ad (y)*ibrik* → *berrik*

Ad(y)*irwiɣ* → *werray*

Ad (y) *imyur* → *meqquer*

### II.2.1.5.2. Allalen n usiley n yizri ibaw

Nenna-d ya deg wayen iɛddan, talɣa n yizri ilaw temxalaf ɣef tin n yizri ibaw deg kra n yimyagen. Lemgirda-ya tettbin-d deg tiyri n tunɣiqt taneggarut, tettuyal d ' *i* ' deg yizri ibaw.

S unamek -nniden, mi ara d-tekcem tecreɗt n tibawt tanemyagt "ur---ara" , ɣef talɣa n yizri, yettili-d ubeddel deg talɣa, tiyri n tunɣiqt taneggarut tettuyal dima d iyri ' *i* ' .

(ye)čč*a* (izri) → ur (ye)čč*i* (izri ibaw).

(y)ur*a* → ur (y)ur*i* .

(y)uf*a* → ur (y)uf*i*

Afeggag n wurmir → afeggag n yizri → afeggag n yizri ibaw

af → ufa → ufi

aru → ura → uri

gzem → gzem → gzim

Asiley n talɣa n yizri ibaw, yettili-d kan s temlellit n teyra.



### II.2.1.5.3. Allalen n usiley n wurmir ussid

Am deg tuget n tantaliwin n tutlayt n tmaziyt, taqbaylit tbennu afeggag n wurmir ussid (talya tucridt) yef win n wurmir (talya tarucridt). Asiley-ines yetteli-d s waṭas n wallalen : **Amaoui M. (2003: 39-43)**

- **Timerna n ‘t-’ ney ‘tt-’ deg tazwara n ufeggag.**

| Afeggag n wurmir | → | Afeggag n yizri |
|------------------|---|-----------------|
| <i>ddu</i>       | → | <i>teddu</i>    |
| <i>awi</i>       | → | <i>ttawi</i>    |
| <i>aru</i>       | → | <i>ttaru</i>    |
| <i>aker</i>      | → | <i>ttaker</i>   |
| <i>ili</i>       | → | <i>ttili</i>    |
| <i>amen</i>      | → | <i>ttamen</i>   |
| <i>sih</i>       | → | <i>ttsih</i>    |

Tamawt :

- Deg kra n yimyagen, timerna n “**tt-**” yer tazwara n ufeggag, tgellu-d s tmerna n teyri deg talya n wurmir ussid.

|             |   |                |
|-------------|---|----------------|
| <i>eḡg</i>  | → | <i>ttaḡḡa</i>  |
| <i>err</i>  | → | <i>ttarra</i>  |
| <i>qqel</i> | → | <i>tteqqal</i> |

- **Tussda n tergalt n uẓar.**

| Afeggag n wurmir | → | Afeggag n yizri |
|------------------|---|-----------------|
|------------------|---|-----------------|

|             |   |                                                                  |
|-------------|---|------------------------------------------------------------------|
| <i>xdem</i> | → | <i>xe<b>dd</b>em</i>                                             |
| <i>mger</i> | → | <i>me<b>gg</b>er</i>                                             |
| <i>rnu</i>  | → | <i>re<b>nn</b>u</i>                                              |
| <i>hder</i> | → | <i>he<b>dd</b>er</i>                                             |
| <i>cfu</i>  | → | <i>ce<b>ff</b>u</i>                                              |
| <i>seu</i>  | → | <i>se<b>εε</b>u</i>                                              |
| <i>kcem</i> | → | <i>keččem</i> ( da “ <b>c</b> ” tuxal d “ <b>čč</b> ”, tbeddel). |

- **Timllet n teyra. (Yerza kan imyagen isuddimen)**

Afeggag n wurmir → Afeggag n wurmir ussid

suffey → suffuy

síwel → sawal

serkem → serkam

sekcem → sekcām

sexdem → sexdām

ttwakkes → ttwakkas

Deg yimediyaten-a i d-nebder, asiley n wurmir ussid seg wurmir yettili-d s temllet n yiwet n teyri ney ugar : deg umedya wis sin, timllet tħuza snat n teyra (*i* → *a*, *e* → *a*), maca deg umedya amezwaru angar yiwet n teryi i terza temllet.

- **Timerna n ‘tt-’ yer tazwara n ufeggaga akked temllet n teyra.**

Afeggag n wurmir → Afeggag n wurmir ussid

ddem → ttaddām

muqel → ttmuqul

cawer → ttcawar

frurex → ttefrurux

Da, asiley n wurimir ussid, yettili-d s usdukkel n sin wallalen i d-nebder yakan yef tikkelt. ( Timerna n ‘tt-’ akked temllet n teyra).

- **Tussda n tergalt n uẓar akked temlellit n teyra.**

Afeggag n wurmir → Afeggag n wurmir ussid

*tbæ* → *ttabæ*

*yer* → *qqar / yyar*

*gen* → *ggan*

Deg yimediyaten-a i d-nebder, asileɣ n wurmir ussid seg wurmir yettili-d s usdukkel n sin wallalen i d-nessegza ya yef tikkelt, amezwaru d tussda n tergalt n uẓar, wis sin d temlellit n teyra.

- **Timerna n ‘-ay’ yer taggara n ufeggag.**

Afeggag n wurmir → Afeggag n wurmir ussid

*Seww* → *sewway*

*Sgağğ* → *sgağğay*

Kra n yimyagen i yecban ‘*seww*’, asileɣ n wurmir ussid, yettili-d anagar s tmerna n ‘-ay’ yer taggara n ufeggag anemyag.

- **Timerna n ‘tt-’ yer tazwara n ufeggag akked ‘-ay’ yer taggara n ufeggag.**

Afeggag n wurmir → Afeggag n wurmir ussid

*ndemm* → *ttendemmay*

Imyagen i iħuza wallal-a, d imyagen i yecban amyag ‘*ndemm*’. Talya n wurmir ussid i yebnan yef talya n wurmir, tettli kan s tmerna n ‘-ay’ yer taggara n ufeggag anemyag, d ayen i d-nessegza deg umedy-a.

- Timlellit n teyra akked tmerna n ‘-ay’ yer taggara n ufeggag.

Afeggag n wurmir → Afeggag n wurmir ussid

*syer* → *syaray*

*smir* → *smaray*

*sres* → *srusay*

- Timerna n ‘tt-“ yer tazwara n ufeggag akked tukksa n tussda n tergalt n uzar.

Afeggag n wurmir → Afeggag n wurmir ussid

*nnay* → *ttnay*

*ggami* → *ttgami*

- Timerna n ‘tt-“ yer tazwara n ufeggag, tukksa n tussda n tergalt n uzar akked temlellit n teyra.

Afeggag n wurmir → Afeggag n wurmir ussid

*qqim* → *ttyimi*

*mmzel* → *ttemzal*

*fferfer* → *ttferfir*

*ffunzer* → *ttfunzur*

Da, yettili-d usiley n wurmir ussid seg talya n wurmir s kraḍ n wallalen yemgaraden yef tikkelt deg yiwen wallal.

## Alaymu yef tecraḍ tigejdanin n umyag

- Kkes-d deg tefyar-a imyagen i yellan akken i d-myezwaren, tafeḍ-d deg yal yiwen :

- Amatar udmawan, tiniḍ-d d acu-t wudem i d-yeskan ;
- Askim, tiniḍ-d yer wacu i yefti umyag.

- Muqlent wallen anida ara walint aḥbib.
- A widak i yeyran ; mlet-asen i yimeyban.
- Tullas ttyimint deg uxxam qeddcent.
- Tettnayed yef yizerfan i εefsen yidan.
- Ayen tebyam ad t-tafem din.
- Byiy ad d-iniy.

| Amyag             | Amatar udmawan | Udem                       | Ticreḍt n tmezri | yer wacu i yefti umyag |
|-------------------|----------------|----------------------------|------------------|------------------------|
| <i>Muqlent</i>    | -----nt        | Udem wis kraḍ asget unti   | -u--             | yer yizri              |
| <i>ara walint</i> | -----nt        | Udem wis kraḍ asget unti   | -a-i             | yer wurmir             |
| <i>yeyran</i>     | /              | <b>D amayun</b>            | --a              | yer yizri              |
| <i>mlet-asen</i>  | -----t         | Udem wis sin asget amalay  | /                | yer wanaḍ              |
| <i>ttyimint</i>   | -----nt        | Udem wis kraḍ asget unti   | tt-i-i           | yer urmir ussid        |
| <i>qeddcent</i>   | -----nt        | Udem wis kraḍ asget unti   | ----             | yer urmir ussid        |
| <i>Tettnayed</i>  | t-----ḍ        | Udem wis sin asget amalay  | tt-a-            | yer urmir ussid        |
| <i>εefsen</i>     | -----n         | Udem wis kraḍ asget amalay | ---              | yer yizri              |
| <i>tebyam</i>     | t-----m        | Udem wis sin asget amalay  | --a              | yer yizri              |
| <i>ad t-tafem</i> | t-----m        | Udem wis sin asget amalay  | a--              | yer wurmir             |
| <i>Byiy</i>       | -----y         | Udem amezwaru asuf amalay  | ---              | yer yizri              |
| <i>ad d-iniy</i>  | -----y         | Udem amezwaru asuf amalay  | i-i              | yer wurmir             |

## Alaymu yef talya tarucridt / talya tucridt akked wallalen n usiley

**1. Af-d talya tarucridt, tafed-d allalen n usiley n yifeggagen-a:**  
*ttazal, rennu, qqar, lla, ttlus, ttyamay, zzar.*

| Talya tucridt  | Talya tarucridt | Allalen n usiley                                                                                                                           |
|----------------|-----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>ttazal</i>  | <i>azzel</i>    | Timerna n “ <i>tt-</i> ” yer tazwara n ufeggaga akked temllelit n teyri ( $\emptyset \rightarrow a$ ).                                     |
| <i>rennu</i>   | <i>rnu</i>      | Tussda n tergalt n uzar ( $n \rightarrow nn$ ).                                                                                            |
| <i>qqar</i>    | <i>yer</i>      | Tussda n tergalt n uzar ( $y \rightarrow qq$ ) akked temllelit n teyri ( $\emptyset \rightarrow a$ ).                                      |
| <i>lla</i>     | <i>ili</i>      | Tussda n tergalt n uzar ( $l \rightarrow ll$ ) akked temllelit n teyri ( $\emptyset \rightarrow i$ ), ( $a \rightarrow i$ ).               |
| <i>ttyamay</i> | <i>qqim</i>     | Timerna n “ <i>tt-</i> ” yer tazwara n ufeggag, timerna ‘ <i>-ay</i> ’ yer taggara n ufeggag akked tukksa n tussda ( $qq \rightarrow y$ ). |
| <i>zzar</i>    | <i>zer</i>      | Tussda n tergalt n uzar ( $z \rightarrow zz$ ) akked temllelit n teyri ( $\emptyset \rightarrow a$ ).                                      |

**2. D acu-tt tenmegla i yellan gar talyiwin-a:**  
*meqqrit / ttimyuren, fkan / fkin, arunt / urant, zran / zrin.*

- *meqqrit / ttimyuren.*  
*meqqrit:* d izri, d talya tucridt  
*ttimyuren:* d urmire ussid, d talya tucridt.
- *fkan / fkin.*  
*fkan:* d izri, d talya tucridt.  
*fkin:* d izri ibaw, d talya tucridt.
- *arunt / urant.*  
*arunt:* d urmire, d talya tarucridt.  
*urant:* d izri, d talya tucridt.
- *zran / zrin.*  
*zran:* d izri, d talya tucridt.  
*zrin:* d izri ibaw, d talya tucridt.

### III. Tiraḍ ur nelli n tmara

Tiraḍ-a, ur llint ara d tigejdanin, d tiraḍ ur nelli n tmara acku d timerna i tent-nrennu i umyag. Nebḍa tiraḍ-a yef snat n taggayin:

- Tiraḍ n tisuddma ;
- Tiraḍ tmazzayin. **IDIR A. (2019 :48)**

#### III.1.Tiraḍ n tisuddma (n usuddem)

Yessefk deg tazwara, ad nsuk tiṭ yef kra n tmiḍranin ilan azal qbel ad nekcem deg tiraḍ tisuddimin n umyag, gar wayen i ilaqen ad d-nessegzi : d acu iwumi ssawalen asuddem akked wayen i d-icudden yur-s.

Asuddem n tjerrumt ( ajerruman), d abrid ney d ttawil n usiley n wawalen iwumi nessawal isuddimen, s yes i nezmer ad nesnerni amawal n tutlayt. Asuddem yerza tajerrumt akked umawal acku yesdukkul alyac ajerruman (tiraḍ n usuddem) d uẓar amawalan. Asuddem ad t-naf yemgarad yef usuddes imi aneggaru-a yerza asebded n wawal amaynut yef talya n wawal aqbur.

Deg tmaziyt akked tutlayin i tt-yecban, isuddimen zemren ad ilin yef wadda anemyag ney yef wadda anisem. Ma nga aserwes gar usuddem anemyag akked usuddem anisem, ad naf d anemyag i yellan d agejdan, yesḥa azal d ameqqran yef win n yisem. **Haddadou M.A (1985:214)**

Deg tantala taqbaylit, llan yimyagen d iḥerfiyen, llan d isuddimen. Ineggura-ya, talya-nsen tbedd yef talya n yiḥerfiyen. Seg gar wayen i mgaraden yimyagen-a : *ruh*, *kkes* akked *sruh*, *ttwakkes*, tella temsalt n usuddem.

Isuddimen yur-sen tiraḍ n usuddem, tiraḍ n tisuddma n umyag mgaradent yef tid n yisem. Imyagen isuddimen, llan wid ibedden yef umyag, llan wid ibedden yef yisem.

Almend n tecraḍ i nrennu i umyag aḥerfi iwakken ad d-nessiley amyag asuddim, bḍan yimusnilsen imyagen isuddimen yef kraḍ(03) n taggayin:

- Talyiwin n usway;
- Talyiwin n uttway;
- Talyiwin n umyay. **Chaker S. (1995)**

Amyag asuddim mačči kan yef umyag aherfi i yebna, yezmer ad t-id-nessiley seg yisem ney seg umyag asuddim ya.

- Seg umyag aherfi :  $ntu + s-$   $\longrightarrow$  **sentu**
- Seg umyag asuddim :  $sentu + ttw-$   $\longrightarrow$  **ttwasentu**
- Seg yisem :  $awal + s-$   $\longrightarrow$  **siwel**

**Amyag asuddim = ticređt n tisuddma + adda n tisuddma**

Ticređt n tisuddma tezmer ad tili d :

- **s-** n usway:
- **ttw-** n uttway:
- **my-** n umyay.

Ma yella d adda n tisuddma, yella anida i d amyag aherfi ney d asuddim akken dayen i yezmer ad yili d isem.

Nenna-d ya deg wayen yezrin, amatar udmawan akked uskim, d ticrađ tigejdanin n umyag ama d aherfi yili ney d asuddim. Ticrađ n tisuddma (alyacen n usuddem) ur d-gellun ara s ubeddel n tmezri mi ara kecment yer umyag aherfi. Maca, ttawint-d abeddel i unamek n umyag (ttbeddilent taseddast akked taggayt n yimyagen iherfiyen), lada mi ara d-kecment yer umyag amsuk, amyag aramsuk akked umyag asemsay.

Almend n wayen i d-nenna, nezmer ad nessismel imyagen iherfiyen yef krađ(03) n taggayin yemgaraden : **Nait Zerrad K. (1996:48)**

- **Amyag amsuk (verbe transitif) :**

Amyag amsuk d amyag i iqebblen asemmad usrid. S wawal-nniđen, amyag amsuk nezmer ad t-nessemres s usemmad usrid. S umata tigawt i d-yemmal umyag tđerru yef yisem-nni i yesēan tawuri n usemmad usrid.



### **Amedya:**

- *Yečča ayrum*. Deg tefyirt-a, amyag ‘**yečča**’ d amsuk acku ‘**ayrum**’ d isem deg waddad illeli, tawuri-ines d asemmad usrid.

#### **- Amyag aramsuk (verbe intransitif):**

Amyag aramsuk yemxalaf yef umyag amsuk deg tseddast. Aramsuk d amyag ur nqebbel ara asemmad usrid.

### **Amedya:**

- Gar yimyagen iramsuken i yellan deg teqbaylit, ad naf s umata imyagen n tyara (*ibrik, icbiḥ...*). Llan dayen wid n tigawt (*kcem, ruḥ...*).

Imyagen-a ur nezmir ara ad ten-nessemres s usemmad usrid, yef waya, tafyirt-a : *yekcem argaz* , ur tseḥi ara anamek. Maca nezmer ad d-ninni *yekcem urgaz*. Da, “**urgaz**” d isem deg waddad amaruz, tawuri-ines d asemmad imsegzi.

#### **- Amyag asemsay ( verbe mixte, réversible):**

Amyag asemsay, d amyag i izemren ad yeqbel asemmad usrid, d usemmad imsegzi. S unamek-nniḍen, amyag asemsay d amyag i yesḥa sin wudmawen:

. Udem amsuk: amatar udmawan i yesḥan tawuri n usentel n umyag yettili d ameskar n tigawt. Deg tefyirt, *Yekrez iger* (y----: d asentel, d ameskar n tigawt).

. Udem aramsuk: da, asentel i d- yessegzayen asemmad imsegzi, yettili d uskir n tigawt. Deg tefyirt, *Yekrez yiger* (y----: d asentel, d uskir n tigawt, fell-as i teḍra tigawt i d- yemmal umyag).

Ihi, azayer (le statut) n umatar udmawan i yesḥan tawuri n usentel yur-s azal deg usegzi n umyag asemsay (d ameskar deg udem amsuk maca d uskir deg udem aramsuk).

Tamawt:

Imyagen n tyara sumata seḥan yiwen n usuddim, qebblen anagar ticreḍt n usway ” s-“ . Mi ara as-nernu tecreḍt-a yettuyal d amyag n tigawt.

“**Ibrik** “(yemmal-d addad) —————→ “**sibrek** “ ( yemmal-d tigawt)

### III.1.1.Ticreḍt n usway ( Asway : s-)

Asway d asuddim, d yiwet n talɣa seg talɣiwin tisuddimin i yezmer ad yay umyag. Yettili-d usileɣ n usway s tmerna n tecreḍt ‘s-’ i wadda n tisuddma ( sdat n ufeggag anemyag neɣ ɣer tazwara n yisem). **Chaker S. (1984: 185)**

**Adda n tisuddma + ticreḍt n usway “ s- ” → Asway**

Imedyaten:

- afeg + ‘s-’ → sifeg  
 - ḥmu + ‘s-’ → sseḥmu  
 - rid + ‘s-’ → sired  
 - aweḍ + ‘s-’ → siweḍ  
 - mmir + ‘s-’ → smir  
 - ntu + ‘s-’ → sentu  
 - awal + ‘s-’ → siwel

- Mi ara yili wadda n tisuddma d amyg, ticreḍt n usway ‘s-’ nrennu-tt i :  
 ❖ Yimyagen iḥerfiyen iramsuken tettara-ten d isuddimen imsuken.  
 (Amatar udmawan yettuɣal d ameskar n tigawt i yessenfalay umyag).

**Amyag aramsuk + ‘s-’ → amyag asuddim amsuk (asway)**

Imedyaten:

- Yekcem urgaz → yessekcem argaz  
           ↓          ↓                  ↓          ↓  
 Aramsuk    asemmad    amsuk    asemmad  
                   imsegzi                    usrid

- *Rekmen waman* → *yesserkem aman*  
 ↓ ↓ ↓ ↓  
 Aramsuk asemmad imsegzi amsuk asemmad usrid

- *Reṭben yibawen* → *yesserteḥ ibawen*  
 ↓ ↓ ↓ ↓  
 Aramsuk asemmad imsegzi amsuk asemmad usrid

- *Yeffey uzger* → *yessufey azger*  
 ↓ ↓ ↓ ↓  
 Aramsuk asemmad imsegzi amsuk asemmad usrid

❖ Yimyagen iḥerfiyen isemsayen (amsuk / aramsuk) tettara-ten d isuddimen insuken.

**Amyag asemsay + ' s- ' → amyag asuddim amsuk (asway)**

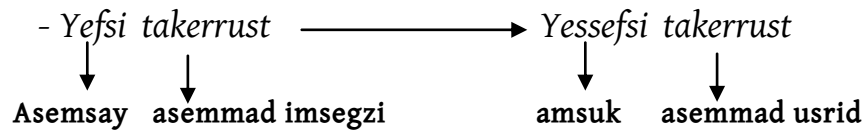
### Imedyaten:

- *Yelḥeq urgaz*  
 ↓ ↓  
 Asemsay asemmad imsegzi

- *Yelḥeq argaz*  
 ↓ ↓  
 Asemsay asemmad usrid

Yesselḥeq argaz  
 ↓ ↓  
 Amsuk asemmad usrid

- *Yefsi udfel* → *Yessefsi adfel*  
 ↓ ↓ ↓ ↓  
 Asemsay asemmad imsegzi amsuk asemmad usrid



• Mi ara yili wadda n tisuddma d isem ney d alisem « *onomatopée* », ticreḍt n usway 's-' nrennu-tt i tyessa tanisemt, tettara-tt d amyag asuddim, d asway. S wawal-nniḍen, ticreḍt n usway d ticreḍt tasemyagt (tessimyig) nrennu-tt i yisem iwakken ad ay-d-tefk amyag asuddim (asway).

**Isem ney alisem 'onomatopée' + 's-' → amyag asuddim (asway)**

Yef waya yenna-d **Chaker S. (1984 :180)** 's-' d ticreḍt tasemyagt, nrennu-tt i talyiwin tinismanin anida itent -tettara d amyag »<sup>6</sup>

❖ Adda n tisuddma d isem.

- Awal + 's-' → siwel
- Abeḥri + 's-' → sbuḥri
- Udem + 's-' → suden

❖ Adda n tisddma d alisem « *onomatopée* ».

- miɛew « ssut n umcic » + 's-' → smiɛew
- murhec « ssut n tfunast » + 's-' → smurhec
- beɛbeɛ « ssut n taɣaḍt » + 's-' → sbeɛbeɛ
- hewhew « ssut n uqjun » + 's-' → shewhew

• Ticreḍt n usway 's-' tettbin-d s kra talyiwin timsislanin mgaradent (deg ususru) mi ara temlil d kra n yimyagen iḥerfiyen :

❖ Tettas-d deg ususru d taḥerfit [s-] mi ara d- tezwir tergalt

- ruḥ → sruḥ
- nnerni → snerni

<sup>6</sup> « S- fonctionne comme un verbalisateur, il se combine avec des formes nominales ou onomatopées qu'il transforme en verbe »

- *til* → *ṣtil*

❖ Tettas-d deg ususru d tussidt [**ss-**] mi ara d- tezwir teyri ney ilem

- *rid* → *ssired*
- *ḥmu* → *ssẹḥmu*
- *ali* → *ssali*
- *ffey* → *ssufey*
- *kcem* → *ssekcm*

❖ Ticroḍt 's- 'tezmer ad tuyal deg umkan-is [**c-**] ney [**z-**]:

- [**c-**] trennu yer yimyagen i yeṣean yakan targalt-a deg taḷya taḥerfit. *ccef* → *ccucef*.
- [**z-**] trennu yer yimyagen i yeṣean d ayẹn targalt-a deg taḷya taḥerfit. *zger* → *zezger*.

Tamawin :

- Llan kra n yimyagen i ibeddun n tergalt "**s-**" maca mačči d isuddimen, ur llin d iswayen. Amedya: *susem*, *sew*, *semmi*, *sker*, *skef*, *sfeḍ*...

- Mačči imyagen akk iḥerfiyen sẹan asway, wid i iqebblen ticroḍt-a d imyagen iramsuken akked isemsayen. ( d ayẹn i d-nebder deg wayen yezrin).

- Deg wayen yerzan anamek, deg kra n yimyagen yettili-d ubeddel n unamek gar taḷya taḥerft akked tsuddimt.

Amedya: ***Ruḥ***, d amyag aḥerfi anamek-is yemgarad yef usuddim ***sruḥ***

### III.1.2.Ticroḍt n uttway (Attway : *ttw-*)

Attway d asuddim, d yiwet n taḷya seg taḷyiwin tisuddimin i yezmer ad yay umyag. Yettili-d usilẹy n uttway s tmerna n ticroḍt '**ttw-**' sdat n ufeggag anemyag . Ticroḍt-a tgellud-d s tikti dakken yella win igan tigawt. **Chaker S. (1984: 185)**

**Adda n tisuddma + ticroḍt n usway " *ttw-*" → Attway**  
 (Amyag aḥerfi ney asuddim)

**Imedyaten:**

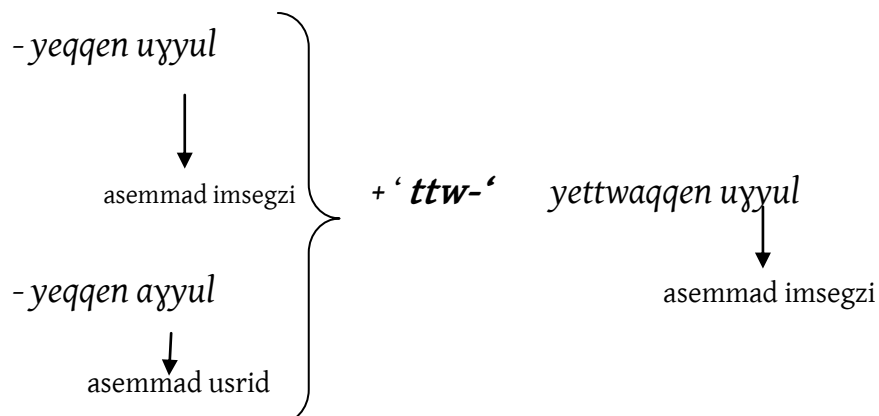
- wet + '**ttw-**' → ttwawet
- kkes + '**ttw-**' → ttwakkes
- aru + '**ttw-**' → ttwaru

• Ticrođt n usway '**ttw-**' nrennu-tt i yimyagen imsuken akked yimyagen isemsayen tettarra-ten d isuddimen iramsuken. (Amatar udmawan i yesēan tawuri n usentel yettuyal d uskir n tigawt).

**Amyag amsuk + '**ttw-**' → asuddim aramsuk (attway)**

- yura tabrat → tettwaru tebrat
- yečča ayrum → yettwačč uyrum
- yexdem axxam → yettwaxdem uxxam
- tekres tamrart → tettwakres temrart

**Amyag asemsay + '**ttw-**' → asuddim aramsuk (attway)**



• Ticređt n uttway ‘**ttw-**’ tettas-d deg umyag asuddim (attway) s wařas n talýiwin, tid yettwasnen nezzeh d ti : ‘**ttu-/tt-**’ maca llant snat-nniđen ‘**mm-**’ akked ‘**nn-**’.

➤ **Talya ‘ttw-’** : ticređt-a tezga tettuyal-d deg uttway, nrennu-tt i yimyagen i yesean talya tawezzlant (talya yesean snat ney krađ n tergalin) war tiyri tačurant.

- wet → **ttwawet**
- els → **ttwales**, Maca talya (**mmels**) tella dayen.
- efk → **ttwafek**
- krez → **ttwakrez**
- xdem → **ttwaxdem**
- ddem → **ttwaddem**
- ezel → **ttwæzel**
- kmes → **ttwakmes**

➤ **Talya ‘ttu-/tt-’** : d ticređt-a nrennu-tt sdat n yifeggagen akken ad ay-d-tefk attway (sdat n tergalit)

- icawer tameřřut-is → te**ttu**cawer tmeřřut-is

➤ **Talya ‘mm-’** : talya-ya ur tt-nettaf ara s wařas, ur tt-nessemras ara i usiley n uttway s tuget deg tantala taqbaylit.

- yelsa abernus → ye**mmels** ubernus
- yečča aftat → ye**mm**ečč uftat
- yezla iker → ye**mmzel** yiker

➤ **Talya ‘nn-’**:

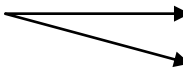
- tebđa atmaten → **nn**ebđa watmaten
- yebra i tmeřřut → te**nn**ebra tmeřřut
- fkan-as axxam → ye**nn**efk-as uxxam

Tamawin :

- Nesseqdac talɣa n uttway, mi yella ur nebyi ara neɣ ur nezmir ara ad d-nesken ameskar n tigawt.

- Asileɣ n uttway, yettili-d s tmerna n tecraɖ-a : **ttw-**, **ttu-/tt-**, **mm-**, **nn-** Tineggura-ya mgaradent deg talɣa. LLan kra n yimyagen asileɣ n talɣa n uttway yezmer ad d-yili s snat n tecraɖ. Da, lemgirda yettili deg unamek.

Amedya :

- yečca ayrum.  ye**ttw**ačč uyrum.  
ye**mm**ečč uyrum.

### III.1.3.Ticreɖt n umyay (Amyay : **my-**)

Amyay d asuddim seg umyag, yettili-d usileɣ-is s tmerna n tecreɖt '**my-**' i ufeggag anemyag. Anamek-is: tigawt tezdi gar sin neɣ ugar n yimdanen.

**Sadiqi F.(1997:97)**

Adda n tisuddma + ticreɖt n usway " **my-** " —————→ Amyay  
(Amyag aherfi)

Imedyaten:

- Af + '**myu-**' —————→ **myufan** ( wa yufa wa )
- Aru + '**myu-**' —————→ **myuran**
- Izwir + '**my-**' —————→ **myezwaren**
- hmel + '**my-**' —————→ **myehmalen**

• Talɣiwin n umyag, d talɣiwin tinemyagin tisuddimin i d-yemmalen tigawt yeɖran gar sin n ugar n yimdanen : wa iga tigawt i wayeɖ. Ihi amyay ifetti yer wudmanen n usget (amalay-unti) imi tigawin ttilint gar sin. Isental n tigawt i d-skanayen imataren udmawanen, zemren ad ilin d imeskar.



Ur nezmir ara ad d-nini amedya: "myufa~~y~~, ~~temyufa~~~~d~~ ney ~~yemyufa~~ "

• Ticreḍt-a n umayaḡ '**my-**' nrennu-tt i yimyagen imsuken akked yiramsuken.

• Mačci anagar ticreḍt '**my-**' i d-yemmalen amyaḡ, llan tiyaḍ : '**m-**' akked '**ms-**'

➤ **Talya '**my-**'** nrennu-tt i yimyagen i yesəan talya tawezzlant (talya yesəan snat ney kraḍ n tergalin).

- ttef + '**my-**' → myuttefen
- yura + '**my-**' → myuran
- yufa + '**my-**' → myufan
- kecmen + '**my-**' → myekcamen
- rwel + '**my-**' → myerwalen

➤ **Talya '**m-**'** sumata, nrennu-tt i talya n yimyagen yesəan afezzag ayezzfan.

- ruḡ + '**m-**' → mruḡ
- wali + '**m-**' → mwali
- siwel + '**m-**' → msawal
- laei + '**m-**' → mlaei
- zer + '**m-**' → mzerr
- beddel + '**m-**' → mbeddal

➤ **Talya '**ms-**'** d yiwet n tecreḍt n umyaḡ, nrennu-tt sumata i yimyagen yesəan talya-agi : (targalt<sub>1</sub> targalt<sub>2</sub> tiyri). **Nait Zerrad (1995 :102)**

- eny + '**ms-**' → msenyen
- byu + '**ms-**' → msebyu
- bru + '**ms-**' → msebru

Tamawt :

- Ilaq ad nessemgired gar snat-a n tecraḍ-a: '**ms-**' akked '**m-+s-**'. Tamezwarut '**ms-**' d ticreḍt n umyaḡ maca tis snat '**m-+s-**' talya tuddist (dayen ara nwali ukessar-a).

### III.1.4.Talyiwin tuddisin

Ayen iwumi nessawal talya tuddist ney asuddim uddis, d amyag asuddim i yebnan yef ufeggag anemyag aherfi. Yettili-d usiley-is s tmerna n snat ney ugar n tecraḍ n tisuddma ( d asemlil ney d zeddi gar snat ney ugar n tecraḍ deg yiwet n talya tanemyagt).

**Talya taddayt + ticraḍ ‘s-‘ ‘*ttw-*‘ ‘*my-*‘ → talya tuddist**

Deg wayen yerzan tawuri akked unamek n talyiwin-a, d talya taneggarut deg tmerna i yesəan azal. (tettbin-d d tamezwarut deg tira n umyay).

Deg talya tuddist: ***msečč*** d amyag ur yelli d asway. Asiley n talya-agi tella-d s ubrid-a :

*ečč* (d aherfi) + ‘**s-**‘ (d ticreḍt n usway) → ***sečč*** (d asuddim, d asway)  
***sečč*** (d asuddim) + ‘**m-**‘ (d ticreḍt n umyay) → ***msečč*** (d amyag)

Ilmend n kraḍ n tecraḍ tisuddimin i d-nebder, amyag asuddim uddis yezmer ad yili:

- **Amyay n usway:** d talya tuddist i d-yettlin s zeddi n tecreḍt n umyay ‘**m-**‘ akked usway ‘**s-**‘.

- *ečč* → ***msečč***  
 - *tbee* → ***msetbee***  
 - *ali* → ***msali***  
 - *hfeḍ* → ***msehfeḍ***

- **Asway n umyay:** deg taggayt-a, talya tuddist, tettili-d s zeddi n snat n tecraḍ i talya taddayt. ‘**s-**‘ n usway akked ‘**m-**‘ n umyay.

- *laei* → ***ssem****laei*  
 - *sawi* → ***ssem****sawi*

- **Attway n usway:** deg talya-ya tuddist tebna yef snat n tecraḍ :  
ticreḍt n uttway '**ttw-**' akked tin n usway '**s-**' :  
- ruh → **ttwasruh**  
- ffey → **ttwasufey**

### Alaymu yef tecraḍ tisuddimin n umyag

#### - Af-d adda n tisuddma n yifeggagen n yimyagen-a:

*myezwar, susem, slewlew, ttwasxedem, msekcam, sew, sbeεbeε .*

- *myezmar:* d amyag asuddim (d amyay), yebna yef wadda n tissudma **zwir** ( d amyag aḥerfi) iwumi nrennu ticreḍt n umyay '**my-**'
- *susem:* d amyag aḥerfi yas akken ibeddu s tergalt **s**.
- *slewlew:* d amyag asuddim (d asway), yebna yef wadda n tisuddma **lewlew** ( d alisem ) iwumi nrennu ticreḍt n usway '**s-**'.
- *ttwasexdem:* d amyag asuddim ( d attway), yebna yef wadda n tisuddma **sexdem** ( d amyag asuddim, d asway) iwumi nrennu ticreḍt n uttway '**ttw-**'.
- *msekcam:* d amyag asuddim (d amyay), yebna yef wadda n tisuddma **sekcam** (d amyag asuddim, d asway) iwumi nrennu ticreḍt n umyay '**m-**'.
- *sew:* d amyag aḥerfi, yemgarad yef **seww** .  
seww d amyag asudim, d asway, adda n tisuddma-ines d **eww**.
- *sbeεbeε:* d amyag asuddim ( d asway), yebna yef wadda n tisuddma **beεbeε** ( d alisem) iwumi nrennu ticreḍt n usway '**s-**'.

### III.2. Tiraḍ timazzayin

Am wakken i d-nenna deg wayen yezrin, tiraḍ timazzayin n umyag d yiwet n taggayt ger taggayin n tiraḍ ur nelli n tmara acku d timerniwt i tent-nrennu i umyag, ur llint ara d tigejdanin. Zemrent ad zwiren ney ad defrent amyag. Tiraḍ timazzayin n umyag d ti :

- Tizelyiwin send amyag (**ad** / **la**) ;
- Tizelyiwin n tnila (**-d** / **-n**) ;
- Imqimen udmawanen iwsilen (usriden / arusriden).

#### III.2.1. Tizelyiwin send amyag (**ad** / **la**)

Tizelyiwin-a, akken i tent-id-yemmal yisem-nsent, ttilint sdat n umyag, zeggirint dima talya n umyag. Qqaren-asent dayen tizelyiwin n wurmir akked wurmir ussid imi i talyiwin-a i tent-nrennu kan. Izri akked yizri ibaw ur tent-qebblen ara . Tazelya '**ad**' nrennu-tt i wurmir akked wurmir ussid maca '**la**' tetṭafar urmir ussid kan.

##### • Tazelya '**ad**'

Nenna-d ya, tazelya-ya nrennu-tt i talya n wurmir akked wurmir ussid. Talya n wurmir s '**ad**' d talya i nessemrass waṭas deg tmeslayt, tella s tuget acku tessenfalay-d ḥawla n yinumak.

**Amedya:** *ad yegzem, ad ruḥey, ad yezlu, ad bdun, ad yexdem, ad waliy.*

Tazelya '**ad**' deg tantala taqbaylit temgarad seg temnaḍt yer tayed; tella s talya-ya '**ad**', am wakken i nezmer ad tt-naf s talya '**di**'.

Tazelya -ya '**ad**' tezmer ad tbin dayen s talya [**a**] ney s talya '**ara**'.

- **Talya [**a**]** : mi ara temllilt tazelya' **ad** ' akked umyag i tt-id-yettabaen, tettili temsertit ger '**ad**' d umatar udmawan n umyag-nni. Ihi deg tira ad tt-naru '**ad**' maca deg ususru d [**a**]

. **ad + n----** : [**a**]

- |                                 |                                 |
|---------------------------------|---------------------------------|
| - <b>ad</b> nawi → [a nawi]     | - <b>ad</b> nyenni → [a nyenni] |
| - <b>ad</b> nerfed → [a nerfed] | - <b>ad</b> nruh → [a nriḥ]     |

. **ad** + t----- : [tt]

- |                                  |                                  |
|----------------------------------|----------------------------------|
| - <b>ad</b> tefyed → [a ttefyed] | - <b>ad</b> teqlu → [a tteqlu]   |
| - <b>ad</b> teččed → [a tteččed] | - <b>ad</b> teswed → [a tteswed] |

- **Talya 'ara ':** d talya i nessemras s tuget deg tmeslayt n yal ass.

Tettbin-d ladya deg tefyar tuddisin tuggilin. **Chaker S. (1983 :122)**

- **ad** d ruḥey mi **ara** d-ffyen yimezzula.
- **ad** zluy mi **ara** yezlu ccix.
- ulac win ara t-irefden.

Deg tantala taqbaylit, tazalya ' **ad** ' tessenfalay-d kra n yinumak deg yisatalen yemgaraden gar-asen **ad** d-nebder : timezri (arummid / arilaw) ; akud (imal, tigawt ara yeḍrun) ; tamesyra (amenni, ccek). **Chaker S. (1984).**

#### - Deg wayen yerzan timezri

Tazalya ' **ad** ' d arilaw, d arummid deg unamek (mazal ur telli, ur temmid tigawt i d-yessenfalay).

Ad yaru, **ad** yečč; tigawin n yimyagen-a ur mmiden ara, ur llint ara.

#### - Deg wayen yerzan akud

Da, tazalya ' **ad** ' tettawi-d anamek n yimal (s tmerna n yimerna n wakud).

. Azekka , **ad** ruḥey, qabel **ad** d-asey; tigawin ad ḍrunt yer sdat.

#### - Deg wayen yerzan tamesyra

Deg kra n yisatalen, ' **ad** ' tezmer **ad** tesɛu inumak-a:

- . Amenni ; **ad** yili rebbi yid-k.
- . Ccek; **ad** yili annect-iw.

- **Tazelya ‘*la*’**

Tazelya ‘*la*’ nrennu-tt kan i talya n wurmir ussid ( yer tazwara). Deg wayen yerzan anamek, tezmer ad d-tessenfali:

- Amiran; *la* yettaru ( atan yettaru, tura yettaru).
- Amsasi; ufiy-t *la* yettaru ( snat n tigagawin, derrunt deg yiwet n tikkelt).

### III.2.2. Tizelyiwin n tnila: -*d* / -*id*; -*n* / -*in*

Tizelyiwin n tnila deg tmaziyt (taqbaylit), d tid i yettafaren amyag, nrennu-tent yur-s. Ttilint deg tazwara ney yer taggara n uferdis-a, ur zmirent ara ad senndent yer yisem.

Tawuri-nsent : mmalent-d sani terra tigawt, yer win yettmeslayen ney yer win umi nettmeslay. Llant snat(02) n tzelyiwin n tnila ‘ - *d*’ akked ‘ - *n*’.

- ‘ - *d* ’ : temmal-d tanila n tigawt yer win yettmeslayen.
  - yusa-d ( yer da, yur-i).
- ‘ - *n* ’ : temmal-d tanila n tigawt yer win umi nettmeslay
  - yusa-n ( yer din, yur-k).

Deg kra n temnaḍin n tmurt n leqbayel tenger tzelya n tnila ‘ -*n* ’, teqqim-d anagar ‘ -*d* ’ i ssexdamen i snat n tniliwin (tanila), d nettat i d-yemmalen tikti yer tama n win yettmeslayen d nettat dayen i d-yemmalen tama-nniḍen. Da, nrennu imerna n wadeg iwakken ad nwali tanila n tigawt.

**Amedya:**

- yusa-d yer *da*.
- yusa-d yer *din*.

### Adeg-nsent(amkan anida i ttilint)

Tizelyiwin-a zemrent ad zwirent amyag am wakken i zemrent ad t-id-defrent

- **Deffir umyag:**

Tazelya n tnila tetṭafar amyag mi ara yili deg tmezra-ya:

- **Deg yizri**

- Nufa-**d**awal-a seg zik.
- Tuyal-**d** idelli tameddit yer uxxam.
- Tekker-**d** zik.

- **Deg wurmir war tazelya**

- Win yebyan ad izur Nnbi, yezwir-**d** seg at uxxam.
- Yewweḍ-d, yaf-**d** ččan-as amur-is.

- **Deg wurmir ussid war tazelya**

- yettaru--**d** tibratin yal anebdu.
- qqaren-**d** imezwura.

- **Sdat umyag:**

Tazelya n tnila teggar-d amyag mi ara yili deg wattalen-a :

- **Amyag yefti yer wumir s tzelya**

- Lukan ad **d**-ğğey aqcic.
- Ad **d**-yafren merra imyaren deg leid.

- **Amyag yefti yer wurmir ussid s tzelya**

- Ad **d**-yettawi aman.
- Ad **d**-yettmuqul deg-s.

- **Deg tefyirt tamassayt**

- Zik i **d**-kkrey.
- Akka ay **d**-nniy.

- **Deg tefyirt tibawt**

- Ur **d**-yusi ara.
- Ur **d**-yessawel ara.

## Talya i zemrent ad ayent

Tizelyiwin n tnila ‘ **-d** ‘ akked ‘ **-n** ‘ ttbeddilent talya mi ara d-yekcem umqim awsil i yesean tawuri n usemmad usrid gar-as d umyag.

Ama deffir, ama sdat n umyag, mi ara d-yekk uferdis-a n tjerrumt gar-asen :

- ‘ **-d** ‘ tettuyal d ‘ **-id** ‘;
- ‘ **-n** ‘ tettuyal ‘ **-n** ‘.

### Imedyaten:

- Yewwi-**d** taqcict yer sseltan.
- Yewwi-**tt-id** yer sseltan.
- Yewwi-**d** tislit.
- Yewwi-**tt-id**.
- Ad **d**-ayen azger i tmeyra.
- Ad **t-id**-ayen i tmeyra.
- Ad **d**-iney izem-nni.
- Ad **t-id**-iney.

### III.2.3. Imqimen udmawanen iwsilen n umyag ( usriden / arusriden)

Amqim d aferdis n tjerrumt i yettuyalen deg wadeg n yisem, yettatṭaf amkan-is, yezmer ad yili d ilelli (ur yeqqin yer kra), maca yezmer dayen ad yili d awsil (yurez amedya yer umyag).

S wawal-nniḍen, amqim awsil n umyag :

- D amqim udmawan imi yettuyal deg wadeg n yisem, yettbeddil ilmend n wudem iyer yefti (udem amezwaru, wis sin ney wis kraḍ, yer wasuf ney yer usget);
- D awsil n umyag imi yurez yur-s, yezmer ad yaɣ tawuri n usemmad ursid ney tin n usemmad arusrid.



**Imedyaten:**

. Asemmad usrid :

- Yečča **ayrum** → yečča-**t**.
- Yečča **ikesman** → yečča-**ten**.

. Asemmad arusrid :

- Yehder **i baba-s** → yehder-**as**.
- Yehder **i tlawin** → yehder-**asent**.

• **Amqim awsil usrid**

D amqim i yettaṭṭafen amkan n yisem ilan tawuri n usemmad usrid.

**Amedya :**

- Yura unelmad aḍris.

Deg tefyirt-a, yur-nney **aḍris** d isem i yesεan tawuri n usemmad usrid n umyag **yura**. Neqqar-as asemmad usrid imi yeqqen srid yer umyag, ulac kra n uferdis n tjerrunt i d-ikecmen gar-asen, yerna yeqqim s talya n yisem ilelli. Isem **unelmad** i yesεan tawuri n usemmad imsegzi, yessegzay-d amatar udmawan nezmer ad t-nekkes war ma ibeddel kra deg unamek n tefyirt.

Tafyirt- nni tamezwarut ad tuyal ihi:

- Yura aḍris.

Isem-a **aḍris** nezmer ad nerr deg umkan-is amqim aswil ilan tawuri n yisem.Ad d-nini: **yura-t**.

- Yura **aḍris** → yura-**t**
- 

Tamawin :

- Tettbeddil cwiṭ talya n umqim awsil ilan tawuri n usemmad usrid almend n taggara n ufeggag ( tettbeddil seg umyag yettfakkan s teyri yef tin yettfakkan s tergalt).

- Imqimen iwsilen ilan tawuri n usemmad usrid zemren ad zwiren ney ad ḍefren amyag.

- Mi ara yefti umyag yer wurmir ney wurmir ussid s tzelya, yettuyal d amqim awsil i izewwirin i umyag.

### Tafelwit n yimqimen iwsilen ilan tawuri n usemmad usrid

| Imqimen iwsilen ilan tawuri n usemmad usrid |                |        |         | Amedya            |
|---------------------------------------------|----------------|--------|---------|-------------------|
| <b>Asuf</b>                                 | Udem amezwaru. | Amalay | -yi     | <i>yečča-yi</i>   |
|                                             |                | Unti   | -yi     | <i>yečča-yi</i>   |
|                                             | Udem wis sin   | Amalay | -k      | <i>yečča-k</i>    |
|                                             |                | Unti   | -kem    | <i>yečča-kem</i>  |
|                                             | Udem wis kraḍ  | Amalay | -t      | <i>yečča-t</i>    |
|                                             |                | Unti   | -tt     | <i>yečča-tt</i>   |
| <b>Asget</b>                                | Udem amezwaru  | Amalay | -(ya) ḡ | <i>yečča-yaḡ</i>  |
|                                             |                | Unti   | -(ya) ḡ | <i>yečča- yaḡ</i> |
|                                             | Udem wis sin   | Amalay | -ken    | <i>yečča-ken</i>  |
|                                             |                | Unti   | -kent   | <i>yečča-kent</i> |
|                                             | udem wis kraḍ  | Amalay | -ten    | <i>yečča-ten</i>  |
|                                             |                | Unti   | -tent   | <i>yečča-tent</i> |

- **Amqim awsil arusrid**

D amqim i yettaṭṭafen amkan n yisem ilan tawuri n usemmad arusrid.

**Amedya :**

- Yura unelmad *i gma-s*.

Da, deg tefyirt-a, yur-nney isem ***gma-s*** d asemmad arusrid n umyag ***yura***. Neqqar-as asemmad arusrid imi yurez s tenzeyt '***i*** ' yer umyag. Nezmer ad nerr deg umkan-is amqim awsil.

- Yura unelmad ***i gma-s*** → yura-***yas*** unelmad

**Tafelwit n yimqimen iwsilen ilan tawuri n usemmad arusrid**

| Imqimen iwsilen ilan tawuri n usemmad arusrid |               |        |            | Amedya            |
|-----------------------------------------------|---------------|--------|------------|-------------------|
| <b>Asuf</b>                                   | Udem amezwaru | Amalay | -(i) yi    | <i>iruh-iyi</i>   |
|                                               |               | Unti   | -(i) yi    | <i>iruh-iyi</i>   |
|                                               | Udem wis sin  | Amalay | -(y) ak    | <i>iruh-ak</i>    |
|                                               |               | Unti   | -(y) am    | <i>iruh-am</i>    |
|                                               | Udem wis kraḍ | Amalay | -(y) as    | <i>iruh-as</i>    |
|                                               |               | Unti   | -(y) as    | <i>iruh-as</i>    |
| <b>Asget</b>                                  | Udem amezwaru | Amaly  | -(y) ay    | <i>iruh-ay</i>    |
|                                               |               | Unti   | -(y) ay    | <i>iruh-ay</i>    |
|                                               | Udem wis sin  | Amaly  | -(y) awen  | <i>iruh-awen</i>  |
|                                               |               | Unti   | -(y) awent | <i>iruh-awent</i> |
|                                               | Udem wis kraḍ | Amaly  | -(y) asen  | <i>iruh-asen</i>  |
|                                               |               | Unti   | -(y) asent | <i>iruh-asent</i> |

## Umuɣ n yidlisen

1. **AMAOUÏ (M.)** ; (2003) : *L'Aoriste intensif kabyle : formes et valeurs (le parler des Ait Yemmel)*, Mémoire de Magistère, Université de Tizi-Ouzou.
2. **BASSET (A.)** ; (1929) : *La langue berbère (morphologie) : le verbe (étude de thèmes)*, E. Leroux, Paris.
3. **BASSET (A.)** ; (1952A) : « Sur l'évolution actuelle du prétérit négatif en berbère », in *Groupe Linguistique d'Études Chamito-sémitiques*, Vol. 6.
4. **BASSET (A.)**; (1952b): *La langue berbère*, London New York Toronto, Oxford University Press
5. **BENTOLILA (F.)** ; (1981) : *Grammaire fonctionnelle d'un parler berbère, Ait Seghrouchen d'Oum Jeniba*. Selaï, Paris.
6. **CHAKER (S.)** ; (1983) : *Un parler berbère d'Algérie (kabyle) : syntaxe*. Thèse de doctorat d'état. Université d'Aix-en-Provence.
7. **CHAKER (S.)** ; (1989) : « Aspect (grammaire / système verbal) », in *Encyclopédie berbère*, Vol. 7, pp. 971-977.
8. **CHAKER (S.)** ; (1991) : *Manuel de linguistique berbère*. Bouchène, Alger.
9. **CHAKER(S.)** ; (1995) : « Diathèse (Voix) », in *Encyclopédie berbère*, Vol. 15.
10. **CHAKER (S.)** ; (1995) : *Manuel de linguistique berbère II, Syntaxe et diachronie*. ENAG, Alger.

11.**CHAKER (S.)** ; (1984) : *Textes de linguistique berbère*. Bouchène, Alger.

12.**CHAKER (S.)**; (1985): « ad (grammaire / verbe) », in *Encyclopédie berbère*, Vol. 2.

13.**COHEN (M.)** ; (1947): « À propos du classement de la “forme d’habitude” dans la grammaire berbère », in *Groupe Linguistique d’Études Chamito-sémitiques*, Vol. 4.

14.**DALLET (J.M.)** ; (1953) : *Le verbe kabyle. Lexique partiel du parler des At-Mangellat*, FDB, Fort-National, Algérie.

15.**DALLET (J.M.)** ; (1982): *Dictionnaire kabyle-français, parler des At Mangellat (Algérie)*, SELAF (Maghreb-Sahara 1), Paris.

16.**GALAND (L.)** ; (1980) : « Une interrogation laborieuse : les “verbes de qualité” du berbère », in *Bulletin de la Société Linguistique de Paris*, Vol. 75.

17.**GALAND (L.)** ; (1987): « Les emplois de l’aoriste sans particule en berbère », in *Proceedings 4th International Hamito-Sémitic Congress*.

18.**GALAND (L.)** ; (2002): « Les emplois de l’aoriste sans particule en berbère », in *Etudes de linguistique berbère*.

19.**GALAND (L.)** ; (2002) : *Etude de linguistique berbère*. Peeters / Louvain, Paris.

20.**GALAND (L.)** ; (2013) : *Regards sur le berbère*. Achab, Tizi-Ouzou.

- 21.**IDIR (A.)** ; (2009) : *Description morphosyntaxique d'un parler kabyle : le parler d'akfadou (région de Béjaïa)*, Mémoire de Magistère, Université de Béjaïa.
- 22.**IDIR (A.)** ; (2019) : *Grammaire du berbère (kabyle) 1.Morphologie*. Berri, Bejaia.
- 23.**IDIR (A.)** ; (2022) : « Les prépositions kabyles, orientations spatiales », in *Aleph*, Vol 9 N° 1, PP : 15-27.
24. **IDIR (A.)** : (2024) : « Morphologie et syntaxe des prépositions simples du dialecte kabyle : Le cas de la préposition n « de », in *Langues et Cultures*, Vol 5, N° 2, pp.409-419.
- 25.**IDIR (A.)** ; (2024) : *Etude de quelques prépositions en kabyle : aspects morphologique, syntaxique et sémantique*. Thèse de Doctorat. Université Mouloud Mammeri de Tizi Ouzou.
- 26.**IDIR (A.), YAHIAOUI (M.), MEHDI (N.)** ; (2020) : *Asegzawal amezzyan n tesnilest n tmaziyt*. Berri, Bejaia.
- 27.**IMARAZENE (M.)** ; (2007) : *Manuel de syntaxe berbère*. HCA, Alger.
- 28.**IMARAZENE (M.)** ; (2007) : *Le substantif et ses modalités. Etude comparative entre le berbère (kabyle), l'arabe littéraire et l'arabe dialectal*. Thèse de doctorat en linguistique amazighe. Université Mouloud Mammeri, Tizi-Ouzou.
- 29.**IMARAZENE (M.)**; (2016): *Awfus n tjerrumt n teqbaylit (taseddast)*. EL Amel, Tizi-ouzou.

- 30.**MITOUCHI (A.)** ; (1992) : « Pour une réévaluation de la valeur de l'aoriste intensif dans le système verbal kabyle », in *Études et Documents Berbères*, Vol. 9.
- 31.**NAIT-ZERRAD (K.)** ; (1994) : *Manuel de conjugaison kabyle (6000 verbes)*. L'Harmattan, Paris.
- 32.**NAIT-ZERRAD (K.)** ; (1995) : *Grammaire du berbère contemporain (kabyle) : Morphologie*. ENAG, Alger.
- 33.**Nait-ZERRAD (K.)** ; (2001) : *Grammaire moderne du kabyle, [Tajerrumt tatrart n teqbaylit]*. Karthala, Paris
- 34.**SADIQI (F.)** ; (1997) ; *Grammaire du berbère*. L'Harmattan, Paris.

**Amawal**

| <b>Uṭṭun</b> | <b>Awal s tamziyt</b>    | <b>Azl-is s tefransisit</b>              |
|--------------|--------------------------|------------------------------------------|
| 01           | Addad (Tayara)           | État                                     |
| 02           | Afeggag anemyag (anitem) | Radical verbal( nominal)                 |
| 03           | Aferdis                  | Élément                                  |
| 04           | agetwuran                | Pluri-fonctipnnel                        |
| 05           | Adda n tisuddma          | Base de dérivation                       |
| 06           | Akud                     | temps                                    |
| 07           | Allal (allalen)          | procédes                                 |
| 08           | alisem                   | onomapotée                               |
| 09           | Amayun                   | participe                                |
| 10           | Amalay                   | masculin                                 |
| 11           | Amsimer                  | Actualisateur                            |
| 12           | Amaruz                   | annexion                                 |
| 13           | Amatar udmawan           | Indice de personne                       |
| 14           | Amawal                   | lexique                                  |
| 15           | Amqim udmawan awsil      | Pronon personnel affixe                  |
| 16           | Amyay                    | réciroque                                |
| 17           | Amyag aherfi             | Verbe simple                             |
| 18           | Anaḍ                     | Impératif                                |
| 19           | Anamek                   | sens                                     |
| 20           | Amḍan                    | nombre                                   |
| 21           | Asentel                  | Sujet                                    |
| 22           | Asimyeg                  | verbalisation                            |
| 23           | Aseyru                   | prédicat                                 |
| 24           | Asemmad arusrid          | Complément( expansion) indirect(e)       |
| 25           | Asemmad imsegzi          | Complément (expansion) explcatif(ve)     |
| 26           | Asemmad usrid            | Complément (expansion) d'objet direct(e) |
| 27           | Asget                    | pluriel                                  |
| 28           | Asiley                   | formation                                |
| 29           | Askim                    | schème                                   |
| 30           | Asuddem                  | dérivation                               |
| 31           | Asuddes                  | composition                              |
| 32           | Asuf                     | singulier                                |
| 33           | Asway                    | L'actif-factitif                         |
| 34           | Attway                   | pasiif                                   |
| 35           | Ayenwuran                | Uni-fonctionnel                          |
| 36           | Azar                     | racine                                   |
| 37           | ilelli                   | libre                                    |
| 38           | Izri                     | préterit                                 |
| 39           | Izri ibaw                | Préterit négatif                         |
| 40           | Tagejdant (tijejdanin)   | Centrale(s)                              |
| 41           | taggayt                  | catégorie                                |
| 42           | Tayult                   | branche                                  |
| 43           | Tajeṛṛumt (ajerruman)    | Grammaire ( grammatical)                 |
| 44           | Talya                    | forme                                    |
| 45           | Talya tarucridt          | Forme non-marquée                        |



|    |                            |                          |
|----|----------------------------|--------------------------|
| 46 | Talya tucridt              | Forme marquée            |
| 47 | Tamara (timaranin)         | Obligatoire(s)           |
| 48 | Tamesyra                   | mode                     |
| 49 | Taseddast                  | syntaxe                  |
| 50 | Tasekka (win)              | Type(s)                  |
| 51 | Tasnalya                   | morphologie              |
| 52 | Tasnawalt                  | lexicologie              |
| 53 | Tasnilest                  | Linguistique             |
| 54 | Tawsit                     | genre                    |
| 55 | Tawuri                     | fonction                 |
| 56 | Tazelya (win)              | Particule(s)             |
| 57 | Ticraḍ n tisuddma          | Marques dérivationnelles |
| 58 | Ticraḍ ur nelli n tmara    | Marques facultatives     |
| 59 | Ticreḍt (ticraḍ)           | Marque(s)                |
| 60 | Tigawt                     | Action                   |
| 61 | Tiremt n usiwel (tmeslayt) | Moment d'énonciation     |
| 62 | Tiyri (tiyra)              | Voyelle(s)               |
| 63 | Timazzayin                 | péripheriques            |
| 64 | Timezri                    | Aspect                   |
| 65 | Timlellit n teyri          | Altérnance vocalique     |
| 66 | unti                       | féminin                  |
| 67 | Urmir                      | Aoriste                  |
| 68 | Urmir ussid                | Aoriste intensif         |

## Matière : Système du verbe

### Objectifs de l'enseignement

Maîtriser la structure du verbe en berbère.

### Contenu de la matière :

- 1- **Les classes d'unités significatives en berbère** : critères de classification.
- 2- **Le verbe : combinatoire étroite (racine/schème/ indice de personne).**  
Valeurs des oppositions des thèmes verbaux
- 3- **Aorist** : Valeurs modales et contextes d'usage, valeur(s) aspectuelle(s)
- 4- **Prétérit** : Accompli, ponctuel.  
Opposition prétérit/aoriste des thèmes verbaux : thèmes différents et thèmes similaires.
- 5- **Aoriste à préverbe « ad » / « ara »**  
Valeurs modales / valeurs temporelles ?/ valeurs aspectuelles ?
6. **Aoriste intensif** : Formes (procédés de formation)  
Valeurs : inaccompli, duratif, itératif, concomitant-actuel (la/ a + Aoriste intensif)
7. **Dérivation verbale** : Valence verbale, Valeurs des préfixes et schèmes de dérivation

### Mode d'évaluation : continu et examen.

### Références (Livres et photocopiés, sites internet, etc.

- Basset André, *La langue berbère*, Oxford University Press, London New-York Toronto, 1952.
- Bentolila F., *Le parler berbère des Ait Seghrouchen d'Oum Jeniba (Maroc). Etude des unités significatives*, thèse de doctorat d'Etat ès-Lettres s/d de André Martinet, université de Paris V, 1975
- Cadi K., *Le verbe en tarifit (Maroc-Nord) : formes, structures et valences*. Thèse de Doctorat de 3ème année, Université de Paris III, s/d de Lionel Galand, 1981.
- Galand L., *L'énoncé verbal en berbère : étude de fonctions*, Cahiers Ferdinand De Saussure, 21, 1964.
- Chaker S., *Un parler berbère d'Algérie: syntaxe*, Thèse de Doctorat d'Etat, Aix-en Provence, 1983.
- Chaker S., *Manuel de linguistique berbère I*, Alger, Bouchene, 1991.
- Chaker S., « Le problème des catégories syntaxiques en berbère », Travaux du cercle de linguistique d'Aix-en Provence, Travaux 1, 1983.
- Galand L., « Etats et procès : les verbes de qualité en berbère », Hesperis, 1955.

## Ayawas

|                                                                 |    |
|-----------------------------------------------------------------|----|
| Tazwert                                                         | 04 |
| I. Amyag deg teqbaylit (tabadut d kra n tulmisin                | 05 |
| I.1. Amgired gar umyag akked yisem                              | 06 |
| I.1.1. Amgired deg talya ( aswir n talya)                       | 06 |
| I.1.2. Amgired deg twuri ( aswir n twuri)                       | 07 |
| II. Ticrod tigejdanin / timaranin / tigensanin                  | 08 |
| II.1. Amatar udmawan ( Imataren udmawanen)                      | 08 |
| II.1.1. Imataren udmawanen deg yimyagen n tigawt                | 11 |
| II.1.2. Imataren udmawanen deg kra n yimyagen n tyara deg yizri | 12 |
| II.1.3. Imataren udmawanen deg wanad                            | 13 |
| II.1.4. Imataren n umayun ( ilaw d yibaw)                       | 16 |
| II.1.5. Amatar udmawan / amqim udmawan ilelli                   | 17 |
| II.2. Tmezri                                                    | 18 |
| II.2.1. Afeggag (Azar d uskim)                                  | 24 |
| II.2.1.1. Askim (ticredt n tmezri)                              | 24 |
| II.2.1.2. Asukkes n uskim                                       | 25 |
| II.2.1.3. Taseftit( yiwen, sin, krad, d kuḥ n yifeggagen)       | 26 |
| II.2.1.4. Talya tarucridt / talya tucridt                       | 28 |
| II.2.1.5. Allalen n usiley n talyiwin tucridin                  | 30 |
| II.2.1.5.1. Allalen n usiley n yizri ilaw                       | 30 |
| II.2.1.5.2. Allalen n usiley n yizri ibaw                       | 31 |
| II.2.1.5.3. Allalen n usiley n wurmir ussid                     | 32 |
|                                                                 | 33 |
| III. Ticrod ur nelli n tmara                                    |    |
| III.1. Ticrod n tissudma (n usuddem)                            | 39 |
| III.1.1. Ticrod n ussway ( Assway : s-)                         | 39 |
| III.1.2. Ticrod n uttway (Attway : ttw-)                        | 42 |
| III.1.3. Ticrod n umyay (Amyay : my-)                           | 45 |
| III.1.4. Talyiwin tuddisin                                      | 48 |
| III.2. Ticrod timazzayin                                        | 50 |
| III.2.1. Tazelya ad akked tzelya la                             | 52 |
| III.2.2. Tizelyiwin n tnila: -d / -id; -n / -in                 | 52 |
| III.2.3. Imqimen iwsilen n umyag ( usriden d urusriden)         | 54 |
|                                                                 | 56 |
| Umuy n yidlisen                                                 |    |
| Amawal                                                          | 60 |
| Ahil n ulmud unsib                                              | 64 |
| Ayawas                                                          | 66 |
|                                                                 | 67 |